

قائمة جديدة للكلمات الشائعة في اللغة العربية المعاصرة
Una nueva lista de palabras comunes en árabe moderno estándar
A New List of Common Words in Modern Standard Arabic

Almoataz B. AL-SAID
Cairo University (Egipto)
moataz@cu.edu.eg
<https://orcid.org/0000-0002-3174-1683>

Recibido: 03/01/2022 Aceptado: 19/07/2022
DOI: <https://doi.org/10.30827/meaharabe.v72.23634>

مُلخَص: تُساعدُ الكلماتُ الشائعةُ في تعليم اللغات، وتؤدي دورًا مهمًا في إعداد المناهج التعليمية وتنمية المهارات اللغوية للمتعلمين. وفي اللغة العربية عددٌ من قوائم الكلمات الشائعة. وتتباين مخرجات هذه القوائم، نظرًا لمحدودية النصوص التي تعتمد عليها، وغياب التوجيه الإحصائي السليم. ورغبة في ضبط أساليب صناعة قوائم الكلمات الشائعة في العربية وتوفير الوقت والجهد المبذولين في عمليتي التعليم والتعلم، فإن هذه الدراسة تسعى إلى توظيف اللسانيات الكمية في بناء قائمة للكلمات الشائعة في اللغة العربية، اعتمادًا على مُدونة لغوية كبيرة نسبيًا، وعبر سلسلة من المُعالجات اللغوية والحاسوبية والإحصائية. وتهدف الدراسة إلى تقديم رؤية منهجية لبناء قوائم الكلمات الشائعة؛ كما تهدف إلى اقتراح قائمة جديدة للكلمات الشائعة في اللغة العربية المعاصرة، بصورتها المكتوبة والمنطوقة. وقد توصلت الدراسة إلى جملة من النتائج، منها: تقديم منهج لبناء وتطوير قوائم الكلمات الشائعة، وتقديم قائمة كاملة للكلمات الشائعة في اللغة العربية المعاصرة، تشتمل على 1000 كلمة مُجرّدة، وتنفّرغ إلى 1250 كلمة مضبوطة بالشكل. وتدور هذه الكلمات في النصوص المنتظمة بنسبة تقريبية تبلغ 75%.

Resumen: Las palabras comunes ayudan en la enseñanza de idiomas y juegan un papel importante en la preparación de los planes de estudios y en el desarrollo de habilidades lingüísticas para los alumnos. El árabe tiene algunas listas de palabras comunes cuyos resultados varían por la limitación de los textos en los que se basan y también por la ausencia de una guía estadística sólida. Con el objetivo de controlar los métodos de hacer listas de palabras comunes en árabe y de ahorrar el tiempo y el esfuerzo invertidos en el proceso de enseñanza y aprendizaje, este estudio busca utilizar la lingüística cuantitativa en la construcción de una lista de palabras comunes en árabe, basada en un corpus lingüístico relativamente grande, a través de una serie de procedimientos lingüísticos, computacionales y estadísticos. El estudio aspira a una visión sistemática para la construcción de listas de palabras comunes. También se propone hacer una nueva lista de palabras comunes en árabe moderno estándar (AME), en las dos formas: escrita y hablada. El estudio ha alcanzado a una serie de importantes resultados, que propocionan un método para construir y desarrollar las listas de palabras comunes así como una lista completa de palabras comunes en AME, que comprende 1000 palabras "sin diacrítico", y están subcategorizadas en 1250 palabras "con diacrítico". Estas palabras circulan en textos regulares a un porcentaje aproximado del 75%.

Abstract: Common words help in the teaching of languages and are useful for preparing educational curricula and developing language skills for learners. In Arabic there are a number of lists of common words but their results vary due to the limited texts upon which

they are based and also the lack of a sound statistical guide. With the aim of improving the methods used to make lists of common words in Arabic and of saving time and effort in the teaching and learning processes, this study uses quantitative linguistics to build a list of common Arabic words, based on a relatively large linguistic corpus, through a series of linguistic, computational and statistical processes. The study intends to provide a systematic vision for building lists of common words. It also proposes a new list of common words in Modern Standard Arabic (MSA), in its two forms: written and spoken. The study has produced important results, including a method for building and developing lists of common words and a complete list of common words in MSA. The list comprises 1000 words "without diacritic", sub-categorized into 1250 words "with diacritic". These words rotate in regular texts at an approximate rate of 75%.

الكلمات الرئيسية: الكلمات الشائعة. تعليم العربية. اللغة العربية المعاصرة. اللسانيات الكمية. الإحصاء اللغوي، لسانيات المدونة.

Palabras clave: Palabras communes. Enseñanza del árabe. Árabe Moderno Estándar (AME). Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER). Lingüística de corpus. Lingüística cuantitativa.

Key words: Common Words. Teaching Arabic. Modern Standard Arabic (MSA). Quantitative linguistics. Statistical linguistics. Corpus linguistics.

1. مُقَدِّمَةٌ

منذ نحو مئة عامٍ ظهرت فكرة استخلاص قوائم الكلمات الشائعة لاستخدامها في تعليم اللغات. وكانت البداية حين سعى عالم النفس الأمريكي "إدوارد ثورنديك" *Edward Thorndike* (١٨٧٤-١٩٤٩) إلى البحث عن وسيلة لتيسير تعليم اللغة الإنجليزية؛ فقام بجمع مادة نصية تتألف من 41 كتاباً، أبرزها: ترجمة الإنجيل، والأساطير الكلاسيكية الأمريكية، والأعمال الأدبية، والصُحف الأمريكية والإنجليزية، بالإضافة إلى عددٍ من الكتب المدرسية؛ ثم عمل على حصر المفردات الشائعة في هذه المادة، ونشرها في مؤلف بعنوان "قائمة المفردات للمعلمين" *Teacher's Wordbook* عام ١٩٢١م. وكان هذا العمل مُقَدِّمَةً لأعمالٍ أخرى تُعنى بقوائم الكلمات الشائعة في اللغات الأخرى، كالألمانية والفرنسية والإسبانية والصينية. وكانت العربية إحدى اللغات التي غني الباحثون فيها بقوائم الكلمات الشائعة في وقتٍ مبكر؛ حيث ظهرت العديد من القوائم العربية منذ مطلع الأربعينيات من القرن العشرين. وتباينت مناهج بناء هذه القوائم؛ كما تباينت مصادرها بصورة ملحوظة؛ وإن كان أكثرها يعتمد في مادته على مجموعاتٍ محدودة من النصوص أو يستند إلى الحدس انطلاقاً من رؤية صنّاع القوائم لطبيعة المتعلمين. ونظراً للطفرة المعلوماتية الحديثة التي مكّنت من معالجة المجموعات الكبيرة من النصوص، والتطوّر الواقع في مفردات العربية المعاصرة نتيجة تأثير لغة الصحافة والإعلام فيها، فإن هذه الدراسة تُحاول أن تخرُج عن الإطار الذي سارت عليه القوائم المنجزة سلفاً؛ مع التأكيد على أهمية هذه القوائم وجدواها في تيسير تعلم العربية وتعليمها وقت بنائها. وينطلق الباحث في قائمته المُقترحة من مادة لغوية كبيرة نسبياً؛ كما يُخضعها لمعالجة الآلة وأساليب التحليل الإحصائي.

1. Thorndike. *The teachers word book.*

وتأتي هذه الدراسة في ستة محاور أساسية؛ حيث يعرض المحور الأول مُقيمةً تشمل تمهيداً حول ماهية الكلمات الشائعة، وتوظيف الكلمات الشائعة في تعليم العربية، وتأثير اللغة العامّة والمُختصة في تراثية هذه الكلمات. ويعرض المحور الثاني لإشكالات قوائم الكلمات الشائعة في اللغة العربية؛ إذ تُبرز هذه الإشكالات الأسباب الداعية إلى وضع قائمة جديدة للشُّوع. أما المحور الثالث فيتناول منهجية الدراسة في مجموعة من الخطوات الإجرائية. ويسعى الباحث من خلالها إلى توظيف المُعالجتين الآلية والإحصائية في بناء القائمة المُقترحة، استناداً إلى مُدونة لغوية مُستمدّة من اللغة العربية المعاصرة في صورتيها (المكتوبة، والمنطوقة). وفي المحور الرابع يُقدّم الباحث قائمة الكلمات الشائعة المُستخلصة، مصحوبة بإحصاءاتها ونسبة دورانها في المُدونة اللغوية. ويستعرض الباحث في المحور الخامس نتائج الدراسة، وأخيراً يعرض في المحور السادس خلاصة بحثه.

وتحقيقاً للغاية البحثية المأمولة، فسوف تسعى هذه الدراسة إلى الإجابة عن الأسئلة الآتية:

١. ما ماهية الكلمات الشائعة؟ وما دورها في تعليم العربية؟
٢. إلى أي مدى يُمكن الاستفادة من قوائم الكلمات الشائعة في تعليم العربية للناطقين بغيرها وفق ما ينسّق مع الإطار الأوروبي المرجعي المُشترك للغات *CEFR*؟
٣. ما أبرز إشكالات قوائم الكلمات الشائعة في اللغة العربية؟ وإلى أي مدى تدفع هذه الإشكالات إلى التفكير في صناعة قائمة جديدة لهذه الكلمات؟
٤. كيف يُمكن توظيف الآلة في استخلاص الكلمات الشائعة في اللغة العربية؟ وإلى أي مدى تتأثر هذه الكلمات بإحصاءات دورانها في النصوص؟
٥. كيف نصنع مُدونة لغوية مُمثلة لواقع العربية في صورتيها [المكتوبة، والمنطوقة]؟ وإلى أي مدى تُحقّق المُدونة بهذه الصورة أهداف الفئات المُستهدفة؟
٦. ما الخطوات المنهجية لبناء قائمة جديدة للكلمات الشائعة في اللغة العربية؟
٧. ما كلمات القائمة المُقترحة؟ وما إحصاءاتها؟ وما نسبة دورانها في جملة المُدونة اللغوية المُمثلة لواقع اللغة؟ وكيف يُمكن تمييز هذه الكلمات باعتبار أقسام الكلام *POS*؟

1.1. في ماهية الكلمات الشائعة

تُشير الكلمات الشائعة *Common Words* - في ميدان تعليم اللغات - إلى مجموعة من المفردات الأكثر دوراً في اللغة الطبيعية المُعَيَّنة. وتُستخدم الكلمات الشائعة بفاعلية في تيسير تعلم اللغة وتعليمها، نظراً لما تشغله من مساحة مُعتبرة في مجتمَع كلمات الاستعمال اللغويّ الدائر. وتزداد أهميَّة هذه الكلمات في تعلم اللغة الثانية؛ لا سيّما في مُستويات التعلّم الأولى؛ حيث تُساعد المُتعلِّم على فهم العدد الأكثر دوراً من الكلمات المُستخدمة في لغة الحياة العامّة وعلى نحو ما هو متوقَّع بشأن تنمية الثروة اللغوية لمُتعلِّمي اللغات، يُمكن تعلُّم الكلمات الشائعة بسرعة كبيرة مُقارنةً بغيرها من الكلمات محدودة الدوران³. ويؤدّي التركيز على الكلمات الشائعة في تعليم اللغات إلى توجيه الفئات المُستهدفة إلى فهم القدر الأكبر من النصوص [المكتوبة

2. Council of Europe. *The common european framework of reference for languages*.

3. Sills. *International Encyclopedia of the Social Sciences*, vols. 5, 6, p. 538.

المنطوقة] في مُحيط استخدامها⁴. وينعكسُ هذا الفهمُ على قُدرة المُتعلِّم على استخدام المُفردات وتوظيفها في أنماطٍ مُختلفةٍ من الجُمَل والتراكيب. وإذا كانت الإحاطةُ بالكلمات الشائعة وسيلةً ناجعةً تُساعدُ مُتعلِّمي اللُغة الطَّبِيعِيَّة على تنمية المهارات اللُغويَّة الأساسيَّة (التحدُّث، والاستماع، والقراءة، والكتابة)، فهي أيضًا مُعينةٌ للمُعلِّمين؛ حيثُ تُساعدُهم -إلى حدِّ كبير- على توفير الوقت والجُهد المبذولين في تعليم اللُغات.

2.1. الكلمات الشائعة وتعليم العربيَّة

وفقًا للإطار الأوروبي المرجعي المُشترك للُّغات *Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) Reference for Languages*، يمرُّ مُتعلِّم العربيَّة -وغيرها من اللُغات الطَّبِيعِيَّة- بسنَّةٍ مُستويَّاتٍ، تشملُ: المُستويين *A1* و *A2* للمُتعلِّم المُبتدئ، والمُستويين *B1* و *B2* للمُتعلِّم المُتوسِّط، والمُستويين *C1* و *C2* للمُتعلِّم المُتقدِّم⁵. ويُعوَّل على المُستويين الأوَّل والثَّاني في فهم العبارات المألوفة وتلبية الاحتياجات الأساسيَّة؛ كما يُعوَّل على المُستويين الثَّالث والرَّابع في التَّفَاعُل بَعفويَّةٍ وطلاقةٍ مع أبناء اللُغة. أمَّا المُستويان الخامس والسادس، فيُعوَّل عليهما في فهم النُّصوص المُعقَّدة والاستعمال المهني والأكاديمي. وانطلاقًا من هذه الأهداف، تبرزُ أهميَّةُ الكلمات الشائعة في المُستويين *A1* و *A2*؛ حيثُ يكونُ المُتعلِّم بحاجةٍ إلى معرفة المُفردات الأكثر دورانًا في استعماله الأوَّلِيَّة، وتقلُّ أهميَّتها تدريجيًّا في المُستويين *B1* و *B2*، لأنَّ المُتعلِّم يكونُ أكثرَ ارتباطًا بالجُمَل والتراكيب، وتتقي الفائدةُ منها -أو تقلُّ كثيرًا- في المُستويين *C1* و *C2*، لأنَّ المُتعلِّم حينئذٍ يصلُ إلى درجة الإتيان التي تستدعي تنمية الحصيلَّة اللُغويَّة من المُفردات والتراكيب.

3.1. الكلمات الشائعة بين اللُغة العامَّة واللُغة المُختصَّة

تُعَبِّر اللُغة العامَّة *General language* عن نظامٍ لُغويٍّ مُعقَّد، وتُستخدمُ وسيلةً للتعبير والتحدُّث بين أفراد المُجتمَع اللُغوي [الواسع]؛ أمَّا اللُغة المُختصَّة *Specialized language* فتأخذُ شكلًا من أشكال ذلك النِّظام؛ لكنَّها تُستخدمُ في نطاقٍ ضيقٍ، يُمَثِّلُ مُجتمعاتٍ لُغويَّةٍ فرعيَّةٍ ومحدودةٍ نسبيًّا⁶، كَمُجتمَع العاملين في حقلٍ معرفيٍّ مُعيَّن (الطَّب، والهندسة)، أو العاملين في مهنةٍ أو حرفةٍ مُعيَّنة (التَّجارة، والصِّيد)، أو نحو ذلك. وفي العموم، فإنَّ مُفردات اللُغات الطَّبِيعِيَّة لا تُعَبِّرُ عن كيانٍ مُنظم؛ إذ تتغيَّرُ بنيُّها وثرانيُّها وإحصاءات دورانها وفقًا للمُجتمَع اللُغوي الذي تُعَبِّرُ عنه؛ سواءً أكانَ مُجتمَعًا عامًّا أم مُختصًّا.

وفي اللُغة العامَّة، تبرزُ كلماتٌ شائعةٌ تدورُ بين أبناء اللُغة، ولا يكونُ ثَمَّة مجالٌ للوقوف على غموضٍ فيها، لأنَّ مُستخدميها يتعارفون عليها. وفلسفَةُ الشُّيوع واقعةٌ أيضًا في اللُغة المُختصَّة، مع اختلاف الكلمات الشائعة فيها عن اللُغة العامَّة من ناحية، واختلافها كذلك باختلاف الحقل الذي تُستخدمُ فيه من ناحيةٍ أُخرى. وفي اللُغة العربيَّة المُعاصرة (*Modern Standard Arabic (MSA)*) مثلًا، يضيقُ نطاقُ اللَّبائِن في الكلمات الشائعة بين مصادر اللُغة العامَّة، على نحو ما نجدُ بين لُغة

4. Diao & Trentman. *Language learning in study abroad: the multilingual turn*.

5. Council of Europe. *Common European framework of reference for languages*.

6. Zanón. *A university handbook on terminology and specialized translation*, p. 19.

الصحافة ولغة الإعلام ولغة التواصل الاجتماعي؛ لكنه يتسّع بصورة ملحوظة بين مصادر اللغة المختصة، على نحو ما نجد بين لغة الأطباء ولغة الصيادين ولغة العاملين في حقل الاقتصاد.

4.1. من الدراسات السابقة

شغلت قوائم الشبوع العربية حيزًا معتبرًا من عناية الباحثين في ميداني اللغة والتربية؛ إذ فطنوا إلى دورها المؤثر في تنمية المهارات اللغوية لمُتعلمي العربية، من أبنائها ومن الناطقين بغيرها. ويُمكن تقسيم الدراسات السابقة التي أنتجت مثل هذه القوائم إلى ثلاث فئات:

- الفئة الأولى (قوائم المُستشرقين): واعتمدت أكثر دراسات هذه الفئة على لغة الصحافة العربية والكتب المدرسية والتعليمية. ومن هذه الدراسات:

- دراسة بعنوان (كنز الكلمات الأساسية في الصحافة العربية اليومية | אוצר מלות היסוד בעתונות היומית הערבית | *The basic word list of the Arabic daily newspaper*)؛ للباحث موسى بريل *Moshe Brill*، بمشاركة: ديفيد أيلون *David Ayalon*، وفسح شنعار *Pessah Shinar*. وهي دراسة إحصائية، وُضعت لأهداف تربوية؛ تظهر في صورة قاموس مُرتَّب وفق نظامي ترتيب، أحدهما أبجدي، والآخر باعتبار التكرار.⁷

- دراسة بعنوان (قائمة الكلمات العربية الحديثة المُستخدمة في الصحافة اليومية والأسبوعية في القاهرة | *A list of modern Arabic words as used in daily and weekly newspapers of Cairo*) للباحث إوينج بيلي *Ewing Bailey*؛ وهي دراسة إحصائية، تشتمل على قائمتين، إحداهما لأكثر الكلمات دورانًا في عموم المادة الصحفية، والأخرى لجميع الكلمات التي وردت خمس مرات أو أكثر. ويعرض صاحب هذه الدراسة للكلمات الشائعة ومقابلاتها الإنجليزية، بالإضافة إلى إحصاءات دورانها.⁸

- دراسة بعنوان (إحصاء الكلمات في النثر العربي الحديث | *A word count of modern Arabic prose*) للباحث يعقوب لاندو *Jacob M. Landau*؛ وهي دراسة إحصائية موجهة إلى الناطقين بغير العربية، قام المؤلف فيها بوضع قائمة للكلمات الأكثر دورانًا في مجموعة محدودة من مصادر النثر العربي الحديث.⁹

- دراسة بعنوان (إحصاء الكلمات في الكتب المدرسية العربية الأدبية الحديثة للمرحلة الابتدائية | *Word count of elementary modern literary Arabic textbooks*) للباحثين إرنست مكاريوس *Ernest McCarus* وراجي راموني *Raji Rammuny*؛ وقد سعى الباحثان في هذه الدراسة إلى إحصاء الكلمات في مجموعة من الكتب التعليمية الموجهة للناطقين بغير العربية، وقاما بالمقارنة بين الكلمات المُشتركة فيها؛ وانتهيا إلى وجود تباين كبير بين مادة الكلمات التي تحويها هذه الكتب.¹⁰

7. Brill; Neustadt & Schusser. *The basic word list of the Arabic daily newspaper*, p. 5.

8. Bailey. *A list of modern Arabic words as used in daily and weekly newspapers of Cairo*, p. 5, 7.

9. Landau. *A word count of modern Arabic prose*.

10. Maccariouse & Rummuny. *Word count of elementary modern literary Arabic text books*.

- الفنة الثَّانية (قوائم التَّربويين العرب): وتتمازُ دراساتُ هذه الفنة بالانطلاق من نظريَّاتٍ تربويَّة، والاعتماد على مادَّةٍ أكثر ارتباطًا بالفئات المُستهدفة. ومن هذه الدِّراسات:
- دراسة بعنوان (التَّعبيرات المطلوبة لرفع كفاءة القُرَّاء المصريِّين | *Changes needed in Egyptian readers to increase their value*)؛ وهي أطروحة دكتوراه للباحث قَدري لَطفي؛ قام فيها بتقديم قائمةٍ للكلمات الشَّائعة مُستخلصةً من فُرابة خمسٍ وثلاثين ألف كلمة تحويها كُتُب الصَّفِّ الأوَّل والثَّاني للمرحلة الابتدائيَّة في مصر¹¹.
- دراسة بعنوان (المُفردات الأساسيّة للقراءة الابتدائيَّة)؛ وهي في أصلها رسالة ماجستير للباحث فاخر عاقل. وقد اعتمدت قائمة هذه الدِّراسة على مجموعة من الكُتُب الَّتِي تُدرَسُ للصُّفوف الأولى؛ وهي مُوجَّهة لعموم مُعلِّمي العربيَّة ومُتعلِّمها¹².
- دراسة بعنوان (الكلمات الشائعة في كلام تلاميذ الصفوف الأولى من المرحلة الابتدائية وتقييم بعض مجالات تدريس اللغة في ضوءها)؛ وهي أطروحة دكتوراه للباحث فتحي يُونس، اعتمد فيها منهجًا تجريبيًّا، وسعى من خلالها إلى استخلاص نحو 40 ألف كلمة شائعة لدى تلاميذ الصُّفوف الثَّلاثة الأولى في المرحلة الابتدائيَّة؛ كما سعى إلى توظيف هذه الكلمات في تقييم أساليب تدريس اللُّغة العربيَّة للطفل العربي¹³.
- دراسة بعنوان (المُفردات الشائعة في اللُّغة العربيَّة) للباحث داود عبده؛ تُعرِّف بقائمة (الرِّياض)؛ وتعتمد هذه الدِّراسة على أربع من القوائم المُنجزة¹⁴.
- دراسة بعنوان (الأسس المعجميَّة والثقافيَّة لتعليم اللُّغة العربيَّة لغير الناطقين بها) للباحث رُشدي طعيمة (١٩٤٠-٢٠١٤)؛ وتقدِّم هذه الدِّراسة قائمةً للكلمات الشائعة الَّتِي أمكن استخلاصها وتصنيفها بحسب المواقف اليوميَّة، استنادًا إلى نتائج استبانةٍ لطلَّاب قسم اللُّغة العربيَّة بكلِّيَّة الآداب في جامعة القاهرة¹⁵.
- الفنة الثَّالثة (قوائم اللُّغويين-الحاسوبيين): تنطلق من مُدوناتٍ لغويَّة كبيرة الحجم نسبيًّا؛ حيثُ تعتمدُ على الآلة في حصر الكلمات الشائعة وإحصائها. ومن هذه الدِّراسات:
- دراسة بعنوان (المُعجم التَّكراري للُّغة العربيَّة *A frequency dictionary of Arabic*)؛ للباحثين تيم بكوالت *Tim Buckwalter* وديلورث باركنسون *Dilworth Parkinson*. ويشتمل المُعجمُ على خمسة آلاف كلمةٍ مصحوبةٍ بتردُّداتها وسياقاتٍ مُمثَّلة عليها. وتعتمدُ الدِّراسة على مُدونةٍ لغويَّة تحوي ثلاثين مليون كلمة، جُمعت من مصادرٍ مُختلفة للعربيَّة المُعاصرة بصُورتيها: الفصيحة والدَّارجة¹⁶.

11. Lotfi. *Changes needed in Egyptian readers to increase their value*.

12. عاقل. *المُفردات الأساسيّة للقراءة الابتدائيَّة*، ص. ر، ص.

13. يُونس. *الكلمات الشائعة في كلام تلاميذ الصُّفوف الأولى من المرحلة الابتدائيَّة وتقييم بعض مجالات تدريس اللُّغة في ضوءها*.

14. عبده. *المُفردات الشائعة في اللُّغة العربيَّة*.

15. طعيمة. *الأسس المعجميَّة والثقافيَّة لتعليم اللُّغة العربيَّة لغير الناطقين بها*، ص. ٧-١١.

16. Buckwalter & Parkinson. *A frequency dictionary of Arabic: core vocabulary for learners*, p. 1-7.

2. إشكالات قوائم الكلمات الشائعة في العربية

على نحو ما أسلفنا؛ هناك العديد من قوائم الكلمات الشائعة في العربية التي أنجزها أساتذة مختصون في ميادين اللغة والتربية على مدار قرنٍ زمنيٍّ. ومع ما تُقدِّمه هذه القوائم من فائدةٍ لمُعَلِّمي العربية ومُتعلِّميها، فتمَّة بعض الإشكالات التي تستدعي إعادة النظر في مناهج بناء هذه القوائم، وتدعو من ناحيةٍ أخرى إلى تقديم قائمةٍ جديدةٍ وفق منهجيةٍ أكثرَ تمثيلاً لواقع العربية، وأكثرَ ارتباطاً باحتياجات الفئات المُستهدفة. ومن أبرز هذه الإشكالات ما يأتي:

1.2. محدودية مُدَوَّنات القوائم

اعتمدت أكثرُ القوائم العربية المُنجزة على مُدَوَّناتٍ لغويةٍ محدودةٍ نسبياً. وباستثناء قائمة (بكالتر & باركنسون)، فإنَّ مُدَوَّنات القوائم لم تتجاوز المليون كلمة. بل إنَّ أكثرها لم يتجاوز عشرات الآلاف من الكلمات. ويُمكن التمثيلُ على ذلك بقائمة (لطفي) التي استُخلصت من مُدَوَّنَةٍ تحوي حُدودَ خمسة وثلاثين ألف (٣٥٠٠٠) كلمة؛ وكذلك قائمة (بريل) التي استُخلصت من مُدَوَّنَةٍ تحوي مئة وستة وثلاثين ألف (١٣٦٠٠٠) كلمة¹⁷.

وقد أدَّى هذا الإشكالُ إلى التباين بين مُخرجات هذه القوائم بصورةٍ ملحوظة؛ سواءً على مُستوى ترتيب الكلمات المُشتركة، أم على مُستوى وجود الكلمات ذاتها. ولأنَّ اللغة في أصلها تمثُّلٌ مجتمَعاً غير محدود من الكلمات، فالمُفترَضُ أن تضمَّ المُدَوَّنات اللغوية المصنوعة لأغراض تعليميةٍ مجموعاتٍ كبيرةً نسبياً من الكلمات؛ بحيث يعكس دوراتها صورةً حقيقيةً للاستعمال اللغوي.

2.2. إغفال العربية المنطوقة

ارتكزت مادةُ القوائم العربية المُنجزة على لغة الصِّحافة والمقرَّرات الدِّراسية، مع تُنْفٍ من المقالات النَّثرية. وإذا اعتبرنا هذه المادةُ مُمثلةً للغة العربية، فهي تمثُّلٌ للعربية المكتوبة دون المنطوقة. وإذا كان الهدفُ من قوائم الكلمات الشائعة تيسيرَ تعلُّم اللغة العربية، لا سيَّما على الناطقينَ بغيرها؛ فالقوائم بهذه الصورة تُعْفِلُ قدرًا مهمًّا من الكلمات التي تختصُّ بها العربية المنطوقة؛ ممَّا يُؤثِّرُ سلْبًا على تنمية مهارتي (الاستماع، والتحدُّث) لدى المُتعلِّمين. لعلَّ قائمة (بكالتر & باركنسون) الوحيدة بين القوائم المُنجزة التي أولت عنايةً بالعربية المنطوقة؛ حيث اشتملت مُدَوَّناتها على مادةٍ من العربية المحكية، تُمثِّلُ ١٠٪ من جُملة كلمات المُدَوَّنَةِ¹⁸. والواقع أنَّ هذه المادة أدَّت إلى اختلال القائمة؛ إذ اقتصرت على نُصوصٍ درجيةٍ في اللُّهجات العربية، فجاءت بذلك الكلمات (اللي، شو، إيه، ...) في مرتبةٍ مُتقدِّمة بين الكلمات الأكثرَ دورانًا¹⁹.

17. الكشو. اللسانيات والتَّعليمية، مجلة العربية للناطقين بغيرها، ص. ٢٨٠-٢٨٢.

18. Buckwalter & Parkinson. A frequency dictionary of Arabic: core vocabulary for Learners, pp. 3-4.

19. Buckwalter & Parkinson., pp. 18, 21, 23.

3.2. اضطراب التوجيه الإحصائي

يُشيرُ استقراء التجارب السابقة لقوائم الكلمات الشائعة في اللغة العربية إلى أنها تنتهج إحدى ثلاث طرق في التحليل الإحصائي؛ حيثُ تعتمدُ في بعضها على ما يُعرفُ بـ (العينات القصدية Purposive sample)، وهي نوعٌ من (العينات غير العشوائية Non-random sample)، مثل قوائم (لُطفي) و (بريل) و (عافل)؛ وفي بعضها على (العينات العشوائية Random sample)، مثل قائمة (بكالتر & باركنسون)؛ وفي بعضها على (الاستبانة Questionnaire)، مثل قائمة (طعيمة).

ومن منظور إحصائي، يبدو اضطراب التوجيه الإحصائي في القوائم المنجزة بصورة ملحوظة. فقد أدت محدودية المادة في القوائم التي اعتمدت على العينات القصدية إلى القصور في تمثيل واقع العربية، وأدت عشوائية المادة في القوائم التي اعتمدت على العينات العشوائية إلى اضطرابها؛ حيثُ جمعت بين العربية العامة والمختصة، والفصيحة والدارجة، والمكتوبة والمنطوقة، بنسب متفاوتة، جعلها كذلك غير ممثلة لواقع اللغة. أما القوائم التي اعتمدت على الاستبانة، فقد استندت إلى رؤية فئات غير مُستهدفة أصلاً [طلّاب الجامعة]؛ ممّا يجعلها لا تُعبرُ بحالٍ عن احتياجات مُتعلّمي العربية الذين تتباين أهدافهم من تعلّم العربية.

4.2. الخطأ بين هتفي (التعلم) و (الاكتساب)

لا تستوي الحاجة إلى قوائم الكلمات الشائعة بين مُتعلّمي العربية من أبنائها ومُتعلّميها من الناطقين بغيرها. فالطفل الذي يتعلّم العربية في محيطه العربي يكتسب القدر الأكبر من الكلمات الشائعة من ذلك المحيط قبل ولوجه إلى التعلّم النظامي، ويكون قادراً على فهم هذه الكلمات واستخدامها بالاكتساب لا التعلّم؛ حيثُ تدورُ هذه الكلمات في بيئته. لهذا، فإنّ الإفادة من هذه القوائم في تعليمه تبقى محدودة، وتقتصرُ غالباً على أولئك الذين يجدون صعوبات في الكلام أو اضطرابات في النّمّو. أما المُتعلّم الأجنبي، فلا معرفة له أصلاً بالعربية الدائرة في المُجتمع العربي. لهذا، فهو بحاجة إلى هذه القوائم لأسباب عديدة، منها: أنّها تخلقُ له محيطاً حقيقياً لمُجتمع اللغة التي يسعى إلى تعلّمها، وأنّها تُوفّرُ الوقت والجهد المبذولين في عمليتي التعلّم والتعلّم. والإشكالُ الذي نجدُه في هذا الصدد أنّ القوائم المنجزة تتباين في مادة مُدوناتها بصورة ملحوظة؛ حيثُ تعتمدُ في بعضها على لغة الصحافة، وفي بعضها على الكُتب المدرسية، وفي بعضها على قوائم أخرى. ومع أنّ هذه المادة لا تُعبرُ غالباً عن واقع المُجتمع اللغوي العربي، نظراً لمحدوديتها، فإنّ أكثرَ القوائم المنجزة تستهدفُ عُموم مُتعلّمي العربية دون تمييز واضح للفئات المُستهدفة من ناحية، ودون مُراعاةٍ لمناسبة القوائم ومُدوناتها لطبيعة المُتعلّمين من ناحية أخرى.

3. منهجية الدراسة

تحدّد ملامح منهجية هذه الدراسة استناداً إلى الغاية البحثية وطبيعة الفئات المُستهدفة. أمّا عن الغاية البحثية، فالدراسة تسعى إلى تقديم قائمة للكلمات الشائعة المُستهدفة من واقع اللغة. وأمّا الفئات المُستهدفة، فالقائمة موجهة إلى مُعلّمي العربية ومُتعلّميها من الناطقين بغيرها؛ حيثُ يُلتمس

أن تُساعد المُعلِّمين في وضع مناهجهم، وأن تُساعد المُتعلِّمين بتوجيههم إلى أكثر الكلمات استعمالاً في العربية المعاصرة. ومع وجود العديد من المحاولات والتجارب السابقة لإنجاز مثل هذه القائمة، يُمكن تلخيص الجديد الذي تُقدِّمه القائمة المُقترحة في النقاط الآتية:

١. تعتمد القائمة المُقترحة على مُدونة لغوية كبيرة نسبياً، يتجاوز عدد كلماتها الكُلِّي مئة مليون كلمة؛ وهو عدد يفوق كثيراً أعداد الكلمات في مُدونات القوائم المنجزة سلفاً.
٢. استُخلصت القائمة من مُدونة لغوية للعربية المعاصرة [حقيبة الألفية الثالثة]؛ وتتوَّعت مادة المُدونة على نحو مُتسبِّق ومُتوازن بين العربية المكتوبة والعربية المنطوقة.
٣. لم يكتفِ الباحثُ بالمعالجتين الآليَّة والإحصائيَّة للمُدونة؛ إذ خضعت كلمات القائمة المُستخلصة للمعالجة اللُّغوية [بمساعدة الآلة] لتجريد الكلمات من الرُّوائد *Affixes* [السُّوابق *Prefixes*، واللُّواحق *Suffixes*]، مُراعاةً لطبيعة اللغة العربية الاشتقاقية ونظامها الكتابي من ناحية، وسعيًا إلى ضبط إحصاءات القائمة من ناحية أُخرى.
٤. خضعت القائمة المُستخلصة للتصنيف من الكلمات التي لا تحمل دلاليَّةً معجميَّةً تُفيد المُتعلِّم؛ لا سيَّما تلك التي يتغيَّر دورائها وفقاً لطبيعة النُّص، كالإعلام على الأشخاص والأماكن، وأسماء الأندية، والنسبة إليها، ونحو ذلك.

والواقع أن تحقيق الغاية التعلُّميَّة من قائمة الكلمات التي تقترحها الدراسة يقتضي الخُروج أحياناً عن الإطار المعياري [القواعدي] الذي تحكِّمه قواعد النُّحو العربي إلى الإطار الوصفي [الاستعمالي] الذي يحكِّمه دوران الكلمات في النُّصوص. من ذلك مثلاً: الإبقاء على تنوين الفتح في الكلمات التي يغلبُ دورائها في صورتها المنصوبة، نحو: (أبدأ، جداً، مرحباً)، والجمع بين الكلمتين اللتين يغلبُ تلازمُهُما فيما يُشبه الكلمة الواحدة، نحو: (لا بُدَّ، لـذا)، (ما زال)، وغير ذلك ممَّا سنعرضُ له لاحقاً. ومن ناحية أُخرى، فقد استدعى تعيينُ تراثيَّة بعض الكلمات قدرًا من المرونة، نظرًا لتقاطعها بين الكلمات الشائعة والكلمات الدالة على العلميَّة، نحو: (سعيد، حسن، كامل).

وسعيًا إلى الوُفوف على معايير اختيار الكلمات وضوابطها الإحصائيَّة، فسوف نعرضُ -فيما يأتي- ملامح المنهجية التي سارت عليها الدراسة، عبر مجموعة من الخطوات الإجرائية.

1.3. بناء وتطوير المُدونة اللُّغوية

على نحو ما أسلفنا، فإنَّ القائمة تستهدفُ فئتين رئيسيتين؛ هما: فئة مُتعلِّمي العربية من الناطقين بغيرها، وفئة مُعلِّميها ومُعدي مناهج المُتعلِّمين. ويلتزمُ الباحثُ أن تُسهِّم قائمة الكلمات الشائعة المُقترحة في توفير الوقت والجهد المبذولين في عمليَّتي التعلُّم والتعلِّم، وأن تُسهِّم أيضًا في خلق بيئةٍ تفاعليَّة، يتمكَّن المُتعلِّم فيها من تنمية مهارات (التحدُّث، والاستماع، والقراءة، والكتابة). وتحقيقًا للغاية البحثيَّة، فقد قامَ الباحثُ ببناء مُدونة لغوية *Linguistic Corpus* مُستمدَّة من واقع اللغة العربية المعاصرة لتكونَ الموردَ الأساسي للقائمة، انطلاقًا من نظرية العيِّنات الإحصائيَّة *Statistical Sampling Theory*، وجمعت مادة المُدونة في صورة عيِّنة قسديَّة

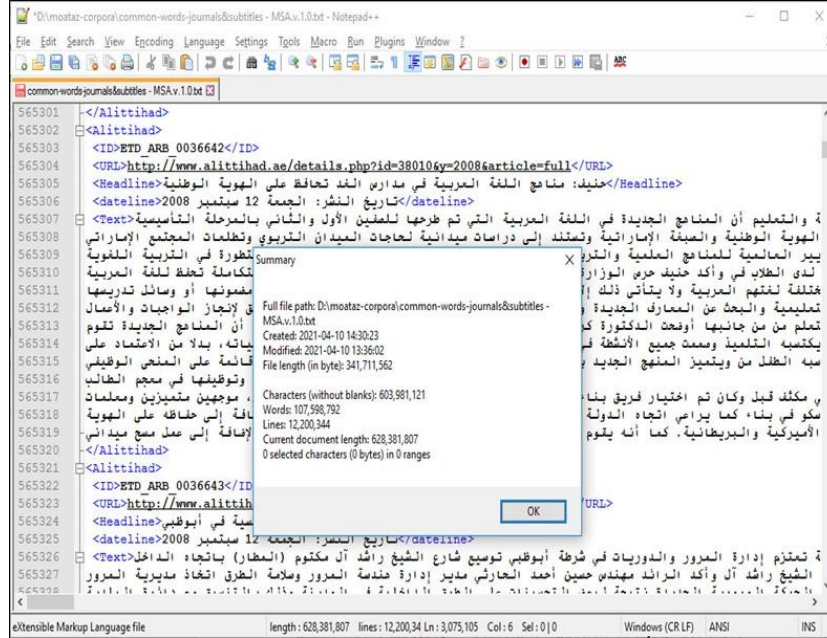
[مُنتقاة] من مصدرين رئيسين²⁰؛ الأول: (لغة الصحافة العربية [المشرفية] المعاصرة)؛ والآخر: (الترجمة العربية للغة الحوار التمثيلية [ترجمات الأفلام Subtitles]). وراعى الباحث في اختيار مادة المدونة أن تخضع لرخصة "جنو" للوثائق الحرة (GNU Free Documentation License).

ووضع الباحث خمسة معايير لمادة المدونة، على النحو الآتي:

١. المعاصرة؛ حيث تنتمي جميع نصوص المدونة [في جزأها المكتوب والمنطوق] إلى حقبة الألفية الثالثة [بين العامين الميلاديين ٢٠٠٥ و ٢٠٢٠].
 ٢. الاتساع النسبي؛ حيث يتجاوز عدد كلمات المدونة مئة مليون كلمة. ويهدف هذا الاتساع إلى الوقوف على تصوّر إحصائيّ منضبط لدوران الكلمات في العربية المعاصرة.
 ٣. غنوم المادة؛ حيث تنتشر لغة الصحافة بين الأفراد على اختلاف ثقافتهم وفناتهم العمرية، وتغطي ميادين عديدة، كالسياسة والاقتصاد والفنون والآداب؛ وقد جمعت مادتها من ثلاث صحف عربية، هي (الاتحاد "الإماراتية"، والمصري اليوم "المصرية"، والمستقبل "اللبنانية")؛ كما أن ترجمات الأفلام تعكس لغة الحوار [الفصيحة المشتركة] بين مختلف الفئات، وتتنوّع مادتها لتشمل محتوي اجتماعياً وملحمياً ووثائقياً.
 ٤. تمثيل العربية في صورتيها؛ حيث تُعد لغة الصحافة شكلاً من أشكال العربية المكتوبة؛ كما تُعدّ ترجمات الأفلام شكلاً من أشكال العربية المنطوقة [الحوارية]؛ وإن كانت أكثر انضباطاً من العربية المنطوقة الخالصة التي تنفرق إلى مجموعة كبيرة من اللهجات الدارجة.
 ٥. التوازن [الاتساق الكمي]؛ حيث تتساوى النسبة المئوية لعدد الكلمات العربية في المادة المكتوبة مع ما يُناظرها في المادة المنطوقة؛ كما يتقارب العدد الكلي للكلمات بين المادتين. ومن ناحية أخرى، تتقارب النسب المئوية لأنماط المحتوى المكتوب [الصحف الثلاث]؛ كما تتقارب النسب المئوية لأنماط المحتوى المنطوق [الاجتماعي والملحمي والوثائقي].
- وقد بلغ العدد الكلي لكلمات المدونة ١٠٧,٥٩٨,٧٩٢ كلمة. وخضعت هذه المادة للتصنيفية الأولية، بهدف استخلاص الكلمات العربية؛ حيث حُدثت الرمز والأرقام والمحرّفات الأعجمية ونحوها؛ كما خضعت المادة للتدقيق الإملائيّ الآلي، بهدف تقليل حجم الأخطاء فيها. وأمكّن تحرير النصوص باستخدام أداة تحرير النصوص (Notepad++ v7.5.5)²¹؛ وهي أداة مفتوحة المصدر، تدعم العربية، وتسمح بالتحكم في البيانات النصية الكبيرة نسبياً. ويوضح (الشكل ١) نموذجاً للمدونة اللغوية المنجزة قبل إخضاعها للمعالجة.

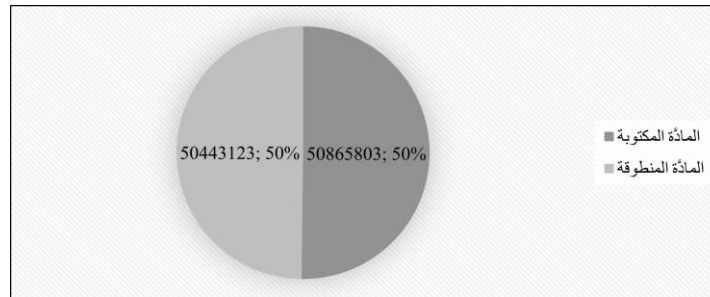
20. Corpus (the open parallel corpus). opus.nlpl.eu.

21. Notepad++ v7.5.5. www.notepad-plus-plus.org.



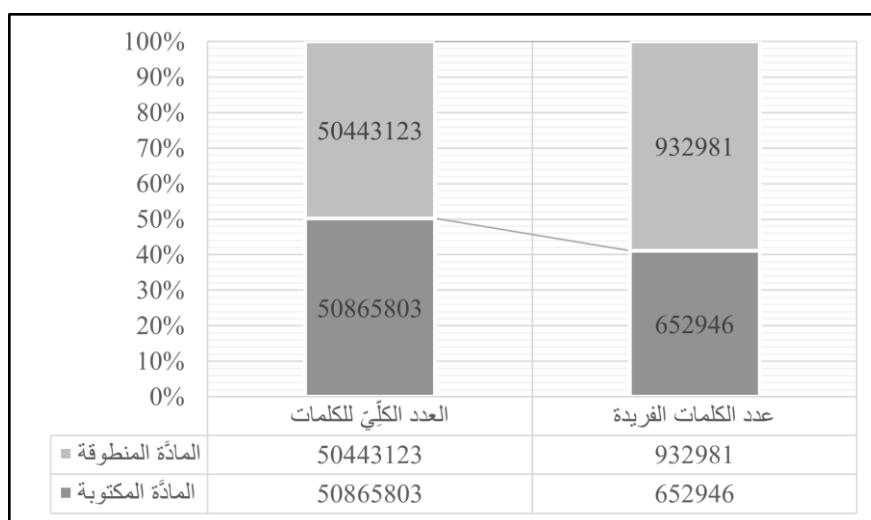
الشكل ١: المُدَوَّنَةُ اللُّغَوِيَّةُ للكلمات الشائعة في العربية – أداة التحرير (Notepad++ v7.5.5)

وبنتيجة المُدَوَّنَة، أمكنَ حصرُ الكلمات العربية؛ حيثُ بلغَ عددها ١٠١,٣٠٨,٩٦٢ كلمة، بنسبة تقريبية ٩٤,٢٪ من جُملة عدد كلمات المُدَوَّنَة. وبلغَ عددُ الكلمات العربية في المادَّة المكتوبة ٥٠,٨٦٥,٨٠٣ كلمة، بنسبة تقريبية ٥٠٪ من جُملة الكلمات العربية؛ كما بلغَ عددُ الكلمات العربية في المادَّة المنطوقة ٥٠,٤٤٣,١٢٣ كلمة، بنسبة تقريبية ٥٠٪ من جُملة الكلمات العربية. ويعني هذا وجودَ اتِّساقٍ كَمِّيٍّ بين مادَّتَي المُدَوَّنَة [المكتوبة والمنطوقة]، على النَّحو الوارد في (الشَّكْل ٢).



الشكل ٢: مخطَّط دائريٌّ للنَّسبة المئويةِّ للمادَّتَيْن [المكتوبة والمنطوقة] في المُدَوَّنَة اللُّغَوِيَّة

ولأنَّ الدِّراسةَ مُوجَّهةً إلى الكلمات العربيَّةِ دُونَ سواها، فإنَّ المادَّةَ الَّتِي ستخضعُ للمُعالِجةِ هي المادَّةُ العربيَّةُ المُشارُ إليها؛ أي: الَّتِي يبلُغُ عددُ كلماتها ١٠١,٣٠٨,٩٦٢ كلمة. وسنُشيرُ إليها في مراحل المُعالِجةِ بـ (المُدوَّنة-أ). وتحقِيقًا لأهدافِ الدِّراسةِ، فقد قامَ الباحثُ بفهرسةِ المُدوَّنةِ [الِّيا] في قِسميها [المكتوبِ والمنطوقِ]، كُلِّ على جِدة، بهدفِ استخلاصِ الكلماتِ الفريدةِ (Unique words) وإحصاءاتها. وبلُغَ عددُ الكلماتِ الفريدةِ في المادَّةِ المكتوبةِ ٦٥٢,٩٤٦ كلمة، بنسبةِ ١,٣٪ من جُملةِ الكلماتِ المكتوبةِ؛ كما بلُغَ عددُ الكلماتِ الفريدةِ في المادَّةِ المنطوقةِ ٩٣٢,٩٨١ كلمة، بنسبةِ ١,٨٪ من جُملةِ الكلماتِ المنطوقةِ. ويُشيرُ هذا الإحصاءُ إلى أنَّ كلماتِ اللُّغةِ المكتوبةِ أكثرُ نمطيَّةً وثبوتًا من كلماتِ اللُّغةِ المنطوقةِ الَّتِي تميلُ إلى التَّنوعِ، على النِّحوِ الواردِ في (الشَّكْلِ ٣).



الشَّكْلِ ٣: مخطَّط عموديٌّ للمُقارَنة بين نسبةِ المادَّةِ المكتوبةِ إلى المادَّةِ المنطوقةِ في العددِ الكليِّ والكلماتِ الفريدةِ

2.3. استخلاصِ القائمةِ الأوَّليَّةِ للكلمات

ذكرنا سلفًا أنَّ (المُدوَّنة-أ) تشتملُ على ١٠١,٣٠٨,٩٦٦ كلمة، وأنَّها تحوي الكلمات العربيَّةَ في مادَّةِ المُدوَّنةِ [المكتوبةِ، والمنطوقةِ]. والواقعُ أنَّ هذه المادَّةَ تضمُّ قدرًا كبيرًا نسبيًّا من الكلماتِ الَّتِي يُمكنُ سُمُّها بـ [الكلماتِ المُتطرِّفةِ]؛ لأنَّها ليست ممَّا يدورُ في عُمومِ العربيَّةِ المُعاصرةِ. ولعلَّ أحدَ أبرزِ إشكالاتِ القوائمِ السَّابِقةِ أنَّها اشتملتُ على مثلِ هذهِ الكلماتِ، ممَّا يُفقدُها قدرًا من أهميَّتها الَّتِي تكمنُ في تمثيلِ واقعِ اللُّغةِ [العامةِ -المُعاصرةِ- المُستخدمةِ فعليًّا]. وسعيًّا إلى استخلاصِ قائمةِ الكلماتِ العربيَّةِ الشَّائعةِ في صورتها الأوَّليَّةِ، فقد قامَ الباحثُ بتنقيحِ مادَّةِ (المُدوَّنة-أ) من الكلماتِ المُتطرِّفةِ. ووفقًا لمُخرِجاتِ (المُدوَّنة-أ)، فقد أمكنَ حصرُ هذهِ الكلماتِ

في أربعة أنماطٍ، تتباينُ، وتندرجُ في دورانها، ويتداخلُ بعضها وفقاً لطبيعة النُّصوص؛ وهي على النحو الآتي:

النَّمَط (١): الكلمات غير المُتكرِّرة:

ونعني بها الكلمات التي لم يتجاوز وُرودُها في أيِّ من مادَّتي المُدوَّنة [المكتوبة، والمنطوقة] المرَّة الواحدة. وقد بلغ عددُ هذه الكلمات في المادَّة المكتوبة ٢٧٠,٤٩١ كلمة، بنسبة ٠,٥٣٪ من جُملة الكلمات المكتوبة، وبنسبة ٤١٪ من الكلمات الفريدة للمادَّة المكتوبة؛ كما بلغ عددُ هذه الكلمات في المادَّة المنطوقة ٤٩٧,٩١٩ كلمة، بنسبة ٠,٩٨٪ من جُملة الكلمات المنطوقة، وبنسبة ٠,٥٣٪ من الكلمات الفريدة للمادَّة المنطوقة. ومن منظورٍ إحصائيٍّ، فإنَّ نسبة وُرود أيِّ من هذه الكلمات في المادَّة المكتوبة أو المنطوقة تُساوي تقريباً ٠,٠٠٠٠١٩٨٪؛ وهو ما يعني أنَّ احتماليَّة وُرود أيِّ من هذه الكلمات أقلُّ من مرَّة واحدة في كلِّ خمسين مليون كلمة.

النَّمَط (٢): الكلمات نادرة الدُّوران:

ونعني بها الكلمات التي لم ترد في نسبة ١٠٪ من الكلمات الأكثر دوراناً في المُدوَّنة في أيِّ من مادَّتي المُدوَّنة [مما لم يرد في النَّمَط (١)]. وبلغ عددُ هذه الكلمات في المادَّة المكتوبة ٢,٦٣٩,٥٩٣ كلمة، بنسبة ٥٪ من جُملة الكلمات المكتوبة. وباعتبار الكلمات الفريدة، بلغ عددُها ٣١٦,٣٨٩ كلمة، بنسبة ٤٨٪ من الكلمات الفريدة للمادَّة المكتوبة. ووردَ أكثرُها دوراناً ٤٣ مرَّة، بنسبة وُرود ٠,٠٠٠٠٨٪؛ وهو ما يعني أنَّ احتماليَّة وُرود أيِّ من هذه الكلمات أقلُّ من مرَّة واحدة في كلِّ مليون كلمة؛ كما بلغ عددُ هذه الكلمات في المادَّة المنطوقة ١,٨٤٨,٧١٢ كلمة، بنسبة ٣,٦٪ من جُملة الكلمات المنطوقة. وباعتبار الكلمات الفريدة، بلغ عددُها ٣٤٠,٧١٤ كلمة، بنسبة ٣٦,٥٪ من الكلمات الفريدة للمادَّة المنطوقة. ووردَ أكثرُها دوراناً ٢٠ مرَّة، بنسبة وُرود ٠,٠٠٠٤٪؛ وهو ما يعني أنَّ احتماليَّة وُرود أيِّ من هذه الكلمات أقلُّ من مرَّة واحدة في كلِّ مليوني كلمة.

النَّمَط (٣): الكلمات غير المُشتركة:

ونعني بها الكلمات الدائرة التي انفردت بها إحدى مادَّتي المُدوَّنة [المكتوبة، والمنطوقة] – [مما لم يرد في النَّمَطَيْن (١، ٢)]. وبلغ عددُ هذه الكلمات في المادَّة المكتوبة ٤,١٤٢,٣٢٢ كلمة، بنسبة ٨٪ من جُملة الكلمات المكتوبة. وباعتبار الكلمات الفريدة، بلغ عددُها ٢٥,٩٤٩ كلمة، بنسبة ٤٪ من الكلمات الفريدة للمادَّة المكتوبة؛ كما بلغ عددُ هذه الكلمات في المادَّة المنطوقة ٤,٥١٥,٤٨٤ كلمة، بنسبة ٩٪ من جُملة الكلمات المنطوقة. وباعتبار الكلمات الفريدة، بلغ عددُها ٤٦,٠٤٨ كلمة، بنسبة ٥٪ من الكلمات الفريدة للمادَّة المنطوقة.

النَّمَط (٤): الكلمات غير النُّظاميَّة:

ونعني بها الكلمات الدائرة الدارجة [غير الفصيحة] أو التي لا تحمل دلالةً مُعجميَّةً، كالأعلام والنسبة إليها، ونحو ذلك [مما لم يرد في الأنماط (١، ٢، ٣)]. وبلغ عددُ هذه الكلمات ٣,٦٨٨,٩٤٧ كلمة مُشتركة بين مادَّتي المُدوَّنة، بنسبة ٣,٦٪ من جُملة الكلمات العربيَّة (المُدوَّنة أ). وباعتبار الكلمات الفريدة، بلغ عددُها ١٢٠٠ كلمة، بنسبة ٢,٩٪ من الكلمات الفريدة.

ويوضِّح (الجدول ١) نماذج من أنماط الكلمات المحذوفة من (المُدوَّنة-أ)

م	النَّمط	النَّمُوذَج		المادَّة
		الدَّوران	الكلمة	
١	الكلمات غير المُتكرِّرة	١	مُتَعَسِّكِر	مكتوبة
٢		١	انْبِثَاث	منطوقة
٣	الكلمات نادرة الدَّوران	٤٣	تَمْبِيع	مكتوبة
٤		٢٠	دَنَاءة	منطوقة
٥	الكلمات غير المُشتركة	١,٨٤٩	انْتِلاف	مكتوبة
٦		٧٢١	يَا لَلهَوَل	منطوقة
٧	الكلمات غير النِّظاميَّة	١٥,٢٧٢	إبراهيم [عَلَم]	مكتوبة، ومنطوقة
٨		٢,٦٢٣	اللِّي [دارجة]	مكتوبة، ومنطوقة

الجدول ١: نماذج من أنماط الكلمات المحذوفة من (المُدوَّنة-أ)

ويتنقّية (المُدوَّنة-أ) من الكلمات الواردة في هذه الأنماط الأربعة، سنخلُصُ إلى مُدوَّنة أكثر تجانسًا وإِساقًا وتمثيلاً للعربيَّة المعاصرة، نُشيرُ إليها بـ (المُدوَّنة-ب). ويبلغُ عددُ كلمات هذه المُدوَّنة ٨٣,٧٠٥,٤٥٨ كلمة، بنسبة ٨٣٪ من جُملة كلمات (المُدوَّنة-أ)؛ تحويها ٤١,٤١٧ كلمة فريدة.

3.3. تهئية الكلمات [Stemming]

نظرًا لطبيعة اللغة العربيَّة الاشتقاقية ونظامها الكتابي، تحوي القائمة الأولى للكلمات أشكالًا تصريفية مُعدَّدة. وعلى سبيل المثال، يردُّ الفعل النَّاسِخُ (كان) في القائمة ضمن الألف كلمة الأكثر دورانًا على عدَّة أشكال، منها: (كان، كُنْتَ، كَانَتْ، وكان، كُنَّا، كانوا، يَكُنُّ، يكون، تكون، سيكون، أكون، ستكون، سأكون، ...). ويطرُحُ ورُودُ الكلمات على هذا النُّحو ثلاثة أسئلة؛ هي: ما شكل الكلمة التي ينبغي أن تضمَّها القائمة؟ وهل نعتبرُ اللواصِقَ أجزاءً من الكلمة أم كلماتٍ مُستقلة؟ وإذا اعتبرناها كلماتٍ، فهل نضع لها مكانًا في القائمة أم نُهمَلها؟

تكمُنُ أهميَّة الإجابة عن هذه الأسئلة في أنَّها تُؤثِّرُ في شكل الكلمة من ناحية، وفي تراثيبتها من ناحية ثانية، وفي الإحصاءات المُصاحبة لها من ناحية ثالثة. وانطلاقًا من الغاية البحثية، نقولُ إجمالًا: إنَّ منهجية الدِّراسة تقومُ على اختيار الكلمات التي يسمُحُ نظامُ الكتابة العربيَّة بؤرُودها في صورة (الجدع Stem)؛ أي: مُجرَّدة من اللواصِق. وتقوِّدنا هذه الإجابة إلى القول بأننا سنعتبرُ اللواصِقَ أجزاءً من الكلمات، باستثناء ما أمكن أن يأتي جذعًا منها. وهذا المُستثنى هو الذي سيُضمُّ إلى قائمة الكلمات. ولعلَّ هذه المنهجية بحاجة إلى شيءٍ من التَّفصيل.

من منظور لساني، يُمكنُ تعريفُ الكَلِمَة بأنَّها صيغة ذات وظيفة لغويَّة مُعيَّنة في تركيب الجُملة، تقومُ بدور وحدة من وحدات المُعجم، وتصلحُ لأن تُفرد أو تُحدَف أو تُحشى، أو يُغيَّر

موضعها، أو يُستبدل بها غيرها في السياق²². ومن منظور حاسوبي، يُمكن تعريفها بأنها حيزٌ من المحارف المُتصلة، لا يفصل بينها فاصل. أمّا من منظورٍ تعليمي، فالكلمة قسمٌ كلاميٌّ له دلالةٌ وظيفيةٌ أو مُعجميةٌ، يأتي على صورة الجذع *Stem*، وتتعدّد أشكاله القياسية. وهذا المفهوم الأخير هو الذي ننشده، لأنّه الأقرب إلى منطق المُتعلّم حديث العهد باللّغة. ذلك أنّ منطق اللّغة يفترضُ قدرة المُتعلّم على تمييز أقسام الكلام وتصريفها؛ وهو أمرٌ غيرٌ صحيح؛ كما أنّ منطق الآلة يفترض أنّ الأشكال التصريفية المتعدّدة كلماتٌ مُتباينة؛ وهو أيضًا أمرٌ غيرٌ صحيح.

أمّا اللّواصق، فلها في العربية ثلاثة أشكال؛ هي: الضميمة (مثل: أدوات العطف والجرّ التي تتصلّ بالكلمة)، والسابقة (مثل: أداة التعريف "الـ")، والألاحقة (مثل: الضمائر المُتصلة). وتأتي الكلمة العربية على عدّة أنماط؛ إذ تكون مُجرّدة من اللّواصق في مثل (كتاب)، ومصحوبة بضميمة في مثل (وكتاب)، ومصحوبة بسابقة في مثل (الكتاب)، ومصحوبة بضميمة وسابقة في مثل (والكتاب)، ومصحوبة بلاحقة في مثل (كتابه)، ومصحوبة بضميمة ولاحقة في مثل (وكتابه). وقد تأتي الضميمة في صورة الجذع حين تتصلّ بالضمير؛ على نحو ما نجد في الباء واللام، في مثل (به، له).

وسعيًا إلى المواءمة بين منهجية الدّراسة والغاية التّعليمية المنشودة، فقد قام الباحث بتجريد كلمات القائمة الأولى من اللّواصق [الضمائم، والسوابق، واللّواحق] عبر إجراء حاسوبي، يُعرف بـ (التّجذيع نصف الآلي *Semi-Automatic Stemming*). واستخدم الباحث لذلك مجموعة من الدّوالّ الرّياضية التي تُساعد على تعيين الحروف الواردة في أوّل الكلمة وفي نهايتها؛ ثمّ قام بمراجعة مُخرجات عمله يدويًا. ويوضّح (الشّكل 4) نموذجًا للكلمات في مرحلة التّجذيع.

M	L	K	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A	ال
3	2	1	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	505	و	وب
3	2	1	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	5430	ب	با
4	3	2	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	115	و	ول
5	4	3	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	2991	ل	لل
6	5	4	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	3927	و	ول
7	6	5	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	3435	و	وب
8	7	6	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	30444	و	وا
9	8	7	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	5064	و	وا
10	9	8	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	4361	و	وا
11	10	9	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	2187	و	وا
12	11	10	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	9111	و	وا
13	12	11	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	2799	و	وا
14	13	12	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	18659	ا	إن
15	14	13	ال	م	و	ب	د	و	ب	و	53276	ا	أل

الشّكل 4: عملية تجذيع الكلمات في القائمة الأولى

22. حسّان. مناهج البحث في اللّغة، ص. 262.

واستدعى تحقيق الغاية التعليمية بعض الإجراءات الاستثنائية؛ لا سيما مع الكلمات التي يندُر [أو ينتفي] دوراتها على صورة الجذع. ويُمكن تلخيص هذه الإجراءات في النقاط الآتية:

- الجمع بين الكلمتين المُلتصقتين على نَسَق الكلمة الواحدة، نحو (رُبَمَا، لَذَا، لَابِدًا، مَا-زَالًا).
- الإبقاء على تنوين الفتح في الكلمات الدائرة عليه، نحو (أَيْضًا، شُكْرًا، مَرْحَبًا، تَقْرِيْبًا).
- التَّمْيِيز بَيْنَ صِيغِ الأفعال في الأزمنة الثلاثة [المُضارع، والماضي، والأمر]؛ مع اعتماد حرفٍ واحدٍ للمُضارعة [الباء] في مثل (يقول، تقول، نقول، أقول).
- إهمال اللواحق التي تتصل بالكلمات في نظام الكتابة العربية، باستثناء [الباء، واللام] الجارّتين، عند اتّصالهما بالضمائر المُتصلة، مع اعتماد صيغة واحدة للضمير [الغائب].
- إهمال الضمائم التي لا تأتي على صورة الجذع، مثل (واو العطف، وفاء الاستئناف).
- ضمُّ صِيغِ التَّأنيث القياسية الدائرة [بالتاء] إلى صِيغِ التذكير، ما لم تكن لها دلالة مُغايِرة عن دلالة صيغة التذكير، في مثل (كبير [ة]، كثير [ة]، صغير [ة]، سعيد [ة]).

4.3. التّجميع واستخلاص القائمة النهائيّة للكلمات

يستدعى بناء قائمة الكلمات الشائعة إدراكًا لماهيتها والغاية منها. فهي ليست كُتلة من الكلمات فوضويّة المعنى، وإن كانت مُنضبطة إحصائيًا؛ وهي أيضًا ليست مسردًا مُعجميًا فوضويّ المبنى. لكنّها قائمة من الكلمات التي تجمّع بَيْنَ الانضباط الإحصائيّ الذي يدلُّ على الشُّبوح، ووجود الدلالة المُعجميّة التي تُعيّن الفئات المُستهدفة على فهم الكلام وتركيب الجُملة. وتبعًا لذلك، فإنّ هذه المرحلة تهدف إلى تجميع الكلمات المُكرّرة، بعد إخضاعها للتّجذيع، لضبط إحصاءاتها؛ كما تهدف إلى استخلاص القائمة النهائيّة للكلمات، ووضعها في رُتبها الدّالة على مُستوى دورانها. وقد قام الباحثُ بذلك عبر إجراءين، على النحو الآتي:

١. التّجميع: قام الباحثُ بتجميع الكلمات أليًا، باستخدام دالّة رياضيّة لتوحيد الكلمات المُكرّرة في كلمة واحدة، وتجميع قيم الدوران المُصاحبة لها قبل التّجذيع. وبهذا الإجراء، أمكن اختزال الكلمات الفريدة من (٤١،٤١٧) - قبل التّجذيع - إلى (٢٣،٣٠٦) - بعد التّجذيع. ومن هذه الكلمات، أمكن الوُفوف على قائمة الكلمات المُجرّدة من اللواحق.
٢. تنقية الكلمات: قام الباحثُ بإعادة ترتيب قائمة الكلمات باعتبار دورانها، وأتبع ذلك بتنقية القائمة من الكلمات التي تنتمي إلى نمطٍ دلاليّ محدودٍ ومُتغيّر، كالكلمات الدّالة على أسماء الشُّهور وأيام الأسبوع. ومن ناحيةٍ أخرى، فقد قام الباحثُ بتنقية القائمة من الكلمات الدّالة على الأعداد المُتتابعات، ما لم تكن مُقتلحًا أو رأسًا. ذلك أنّ الأنماط الدلالية لهذه الكلمات تجعل دوراتها مُرتبطًا بطبيعة النُّصوص.

ومن ثمّ، خلصَ الباحثُ إلى قائمة تشتمل على ١٠٠٠ كلمة مُجرّدة من اللواحق، ومُجرّدة أيضًا من علامات الضبط. وبلغ عدد هذه الكلمات بدورانها ٦٢،٩٦١،٥٥١ كلمة، بنسبة ٦٢٪ من (المُدونة-أ)، وبنسبة ٧٥٪ من (المُدونة-ب). ويعني هذا أنّ إحاطة المُتعلّم بكلمات هذه القائمة سُمكته من فهم حدود ٧٥٪ من النُّصوص العامّة في اللّغة العربيّة المُعاصرة. وفي هذا الصّدّد، تجدرُ الإشارة إلى احتماليّة وُجود خطأ في ترائبيّة كلمات القائمة، بنسبة تتراوح بين ٠،٥٪ و ١،٥٪؛ ومردُّ هذا الخطأ - حال وُجوده - إلى اختلاط بعض الكلمات الشائعة

بأسماء أعلام، على نحو ما نجد في (سيد، جميل، صالح)، أو الاضطراب في تقدير الصيغ الصرفية للكلمات مُتحددة المحارف، على نحو ما نجد في (حَدَث، حَدَثٌ، حَدَثٌ)، أو الالتباس الصرفي في الكلمات التي تحوي بعض حُرُوف اللواصق؛ على نحو ما نجد في (فَهْم) التي قد تتداخل مع الضمير (هُم) حال كتابته مسبوقة بضميمة الفاء الدالة على الاستئناف، أو نحو ذلك.

5.3. الضبط وتحديد أقسام الكلام PoS.

اللغة العربية لغةٌ مشكولة. وإذا كانت الكلمة المجردة تتكوّن من عدّة حُرُوف، فلهذه الحُرُوف أشكالٌ صوتيةٌ ينتج عنها تنويعاتٌ شكليةٌ متعدّدة. وقد يُؤدّي تغييرُ ضبط هذه التّويعات إلى اختلاف المعاني أو الأقسام الكلامية التي تنتمي إليها. وقد قام الباحثُ بضبط الكلمات المُجرّدة، بتنويعاتها. وبلغ عددُ الكلمات المضبوطة ١٢٥٠ كلمة، تنتمي إلى أقسامٍ كلامية. وتحقيقاً للغاية البحثية، فقد اكتفى الباحثُ بضبط الكلمات وفق تنويعاتها الشائعة. وعلى سبيل المثال، تشتمل القائمة على الكلمتين الشائعتين [الأداة (من) والاسم الموصول (من)]: لكنّها لا تضمُّ الفعل (من) غير الشائع. ولأنّ الضبط بالشكل قد لا يكفي لتوجيه المتعلّم إلى دلالة الكلمة على قسمٍ كلاميٍّ معيّن، فقد قام الباحثُ بتعيين أقسام الكلام *Parts of Speech* لكلمات القائمة. واختار التّقسيم السباعي الذي يُقسّم فيه الكلام إلى: الاسم، والفعل، والأداة، والصفة، والظرف، والضمير، والخالفة²³. ويوضّح (الجدول ٢) هذه الأقسام وتفرعاتها ورُموزها في القائمة.

م	قسم الكلام	المصطلح الإنجليزي	الرمز PoS
١	Noun الاسم	الاسم الشائع	CN
		اسم العدد	CNU
		اسم الإشارة	DE
		الاسم الموصول	RP
٢	Verb الفعل	فعل ماضٍ	VP
		فعل مضارع	VI
		فعل أمر (طلب)	VR
٣	Particle الأداة	حرف جرّ	PRE
		أداة استفهام	QU
		أداة استثناء	EX
		أداة عطف (ربط)	CO
		أداة أخرى	PO
٤	الصفة	Adjective	ADJ
٥	الظرف	Adverb	ADV
٦	الضمير	Pronoun	PRO
٧	الخالفة	Khalefa	KH

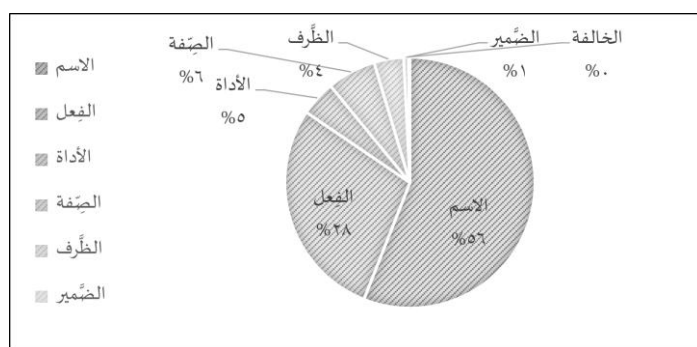
الجدول ٢: أقسام الكلام PoS وتفرعاتها ورُموزها في قائمة الكلمات الشائعة

23. حسّان. اللغة العربيّة: معناها ومبناها، ص. ٨٦.

وتبعاً لذلك، فقد تباينت أعداد الكلمات بحسب الأقسام الكلامية التي تنتمي إليها، على النحو الوارد في (الجدول ٣)؛ كما تباينت النسب المئوية لها، على النحو الوارد في (الشكل ٥).

م	قسم الكلام	أعداد الكلمات
١	الاسم الشائع	٦٧٥
	اسم العدد	٩
	اسم الإشارة	٨
	الاسم الموصول	٨
٢	فعل ماضٍ	٢٠٩
	فعل مضارع	١٣١
	فعل أمر (طلب)	١٦
	حرف جرّ	٩
٣	أداة استفهام	٧
	أداة استثناء	٣
	أداة عطف (ربط)	٢
	أداة أخرى	٣٦
٤	الصفة	٧٩
٥	الظرف	٤٨
٦	الضمير	٨
٧	الخالفة	٢

الجدول ٣: أعداد الكلمات بحسب الأقسام الكلامية التي تنتمي إليها في قائمة الكلمات الشائعة



الشكل ٥: مخطط دائري للنسب المئوية لأقسام الكلام في قائمة الكلمات الشائعة

4. قائمة الكلمات الشائعة في اللغة العربية المعاصرة [التطبيق]

تُقدّم الدراسة فيما يأتي قائمة الكلمات الشائعة في العربية المعاصرة. وتُمثّل هذه القائمة مخرجات معالجة المدونة [لغويًا، وحاسوبيًا، وإحصائيًا]. وتعرض القائمة لكل كلمة على حدة، في ستة حقول، تضم – على الترتيب: (رُتبة الكلمة، وصورة الكلمة المضبوطة [أو تنويعاتها الشكلية، مُرتبة بأسبقية الأسماء على الأفعال عند اتحاد شكل الكلمة المجردة]، والقسم الكلامي [لكل تنويع شكلي]، والتكرار [الدوران في المدونة]، والنسبة المئوية لدوران الكلمة في المدونة – مُقربة إلى ثلاثة منازل عشرية]، والنسبة المئوية لدوران الكلمة في المدونة – مُقربة إلى ثلاثة منازل عشرية].

تضم القائمة المقترحة 1000 كلمة مجردة، هي جملة الكلمات الأكثر دورانًا في مدونة الدراسة [في صورتها المجردة من علامات الضبط]. وتفرغ هذه الكلمات إلى 1250 كلمة مضبوطة، هي جملة التنويعات الشكلية الشائعة. وترتبط هذه التنويعات بأقسامها الكلامية المميزة لها.

وتحسبًا من وقوع خلل في مخرجات البيانات الإحصائية، فقد قام الباحث بربط الرتبة الواحدة بجملة تنويعات الكلمة؛ كما قام بتوحيد البيانات الإحصائية لهذه التنويعات.

الرُتبة	الكلمة	قسم الكلام (PoS)	التكرار	النسبة المئوية إلى المدونة	النسبة المئوية إلى المدونة ب
1	في	P\PRE	2820601	2.7842	3.3697
2	أَنْ	P\PO	2660811	2.6264	3.1788
	أَنَّ	P\PO			
3	مِنْ	P\PRE	2367207	2.3366	2.828
	مَنْ	N\RP			
4	على	P\PRE	1683546	1.6618	2.0113
5	لا	P\PO	1278910	1.2624	1.5279
6	إلى	P\PRE	1009665	0.9966	1.2062
7	هذا	N\DE	972790	0.9602	1.1622
8	كانَ	V\VP	877689	0.8663	1.0485
9	إِنَّ	P\PO	686608	0.6777	0.8203
	إِنَّ	P\PO			
10	ما	N\RP	661568	0.653	0.7904
11	لهـ)	P\PRE	659930	0.6514	0.7884
12	أنا	PRO	636673	0.6284	0.7606

0.7032	0.581	588591	<i>P\PRE</i>	عَنْ	13
0.6387	0.5277	534620	<i>N\DE</i>	ذَلِكَ	14
0.6358	0.5253	532208	<i>ADV</i>	مَعَ	15
0.5691	0.4702	476364	<i>P\PRE</i>	بِـ(هـ)	16
0.5608	0.4634	469460	<i>V\VI</i>	يَكُونُ	17
0.5527	0.4566	462620	<i>P\PO</i>	لَمْ	18
0.5499	0.4543	460293	<i>PRO</i>	أَنْتِ	19
			<i>PRO</i>	أَنْتِ	
0.5454	0.4507	456554	<i>P\QU</i>	هَلْ	20
0.5306	0.4384	444137	<i>N\RP</i>	الَّتِي	21
0.5122	0.4232	428752	<i>V\VP</i>	لَيْسَ	22
0.5072	0.419	424513	<i>P\PO</i>	لَكِنْ	23
			<i>P\PO</i>	لَكِنْ	
0.5068	0.4187	424201	<i>M\CN</i>	كُلَّ	24
			<i>V\VR</i>	كُلَّ	
0.4942	0.4084	413704	<i>N\DE</i>	هَذِهِ	25
0.4836	0.3996	404830	<i>P\PO</i>	يَا	26
0.481	0.3974	402601	<i>N\RP</i>	الَّذِي	27
0.479	0.3958	400968	<i>PRO</i>	هُوَ	28
0.4335	0.3582	362861	<i>P\PO</i>	لَقَدْ	29
0.4184	0.3457	350259	<i>M\CN</i>	شَيْءٍ	30
0.387	0.3198	323949	<i>P\QU</i>	مَاذَا	31
0.3681	0.3041	308114	<i>M\CN</i>	حَسَنًا	32
0.3528	0.2915	295353	<i>V\VI</i>	يُرِيدُ	33
0.3526	0.2914	295168	<i>ADV</i>	هُنَا	34
0.3474	0.287	290803	<i>V\VP</i>	قَالَ	35
0.3191	0.2637	267107	<i>V\VI</i>	يُمْكِنُ	36
0.3186	0.2633	266696	<i>ADV</i>	بَعْدَ	37

			<i>N\CN</i>	يُعد	
0.3142	0.2596	263034	<i>P\PO</i>	أي	38
			<i>N\CN</i>	أي	
0.3122	0.258	261342	<i>V\VI</i>	يُعرف	39
			<i>V\VI</i>	يُعرف	
0.3103	0.2564	259779	<i>ADV</i>	هناك	40
0.2992	0.2472	250472	<i>ADV</i>	أدى	41
0.2902	0.2397	242872	<i>ADV</i>	الآن	42
0.2804	0.2317	234726	<i>P\CO</i>	أو	43
0.2708	0.2237	226641	<i>ADV</i>	إذا	44
0.27	0.2231	226031	<i>P\PO</i>	نعم	45
0.2685	0.2218	224730	<i>N\CN</i>	رئيس	46
0.2608	0.2155	218308	<i>N\CN</i>	عام	47
			<i>ADJ</i>	عام	
0.2596	0.2145	217269	<i>PRO</i>	هي	48
0.2542	0.21	212778	<i>N\CN</i>	يوم	49
0.2432	0.2009	203537	<i>N\CN</i>	سبب	50
0.2384	0.1969	199526	<i>ADV</i>	بين	51
			<i>V\VP</i>	بين	
0.2283	0.1886	191110	<i>P\PO</i>	قد	52
0.2218	0.1833	185661	<i>N\CN</i>	بعض	53
0.2202	0.1819	184279	<i>KH</i>	فقط	54
0.214	0.1768	179163	<i>P\PO</i>	لن	55
0.213	0.176	178281	<i>P\PRE</i>	حتى	56
0.2122	0.1753	177600	<i>N\CN</i>	أمر	57
			<i>V\VP</i>	أمر	
0.2093	0.1729	175210	<i>N\CN</i>	عمل	58
			<i>V\VP</i>	عمل	
0.2091	0.1728	175028	<i>V\VI</i>	يجب	59
0.2055	0.1698	172003	<i>N\CN</i>	أخذ	60

0.1984	0.164	166096	$M\backslash CN$	وَقَّتْ	61
0.1977	0.1633	165473	$P\backslash PO$	أَجَلَ	62
0.1954	0.1615	163588	ADV	فَقِيلَ	63
			$V\backslash VP$	فَقِيلَ	
			$V\backslash VP$	فَقِيلَ	
0.1924	0.159	161059	ADV	خَالَ	64
0.1919	0.1585	160608	$M\backslash CN$	نَفَسَ	65
			$M\backslash CN$	نَفَسَ	
0.1889	0.1561	158114	$V\backslash VI$	يَفْعَلُ	66
0.1849	0.1528	154808	$V\backslash VI$	يَعْتَقِدُ	67
0.1753	0.1448	146726	$V\backslash VI$	يَسْتَطِيعُ	68
0.1724	0.1424	144301	$P\backslash PO$	كَمَا	69
0.172	0.1421	143970	$M\backslash CN$	رَجُلٌ	70
			$M\backslash CN$	رَجُلٌ	
0.1696	0.1402	142001	ADV	عِنْدَمَا	71
0.1696	0.1401	141953	$P\backslash QU$	كَيْفَ	72
0.1695	0.1401	141920	PRO	نَحْنُ	73
0.1693	0.1399	141686	$M\backslash CNU$	أَوَّلُ	74
0.1686	0.1393	141092	ADJ	جَدِيدٌ	75
0.1666	0.1376	139443	$V\backslash VI$	يَقُولُ	76
0.1643	0.1357	137512	$V\backslash VI$	يَرَى	77
0.1621	0.1339	135693	$P\backslash EX$	غَيْرٌ	78
			$V\backslash VP$	غَيْرٌ	
0.1607	0.1328	134555	$M\backslash CNU$	وَاحِدٌ	79
0.1567	0.1295	131174	ADJ	جَدِيدٌ	80
0.1551	0.1281	129801	$M\backslash CN$	أَكْثَرُ	81
0.1501	0.124	125629	$M\backslash CN$	مِثْلُ	82
			$M\backslash CN$	مِثْلُ	
			$V\backslash VP$	مِثْلُ	
0.1464	0.1209	122505	$M\backslash CN$	جِدًّا	83

0.1452	0.12	121534	<i>M\CN</i>	أجر	84
			<i>M\CN</i>	أجر	
0.1435	0.1186	120141	<i>P\PO</i>	سوف	85
0.1429	0.118	119595	<i>ADJ</i>	كبير	86
0.1426	0.1178	119365	<i>M\CN</i>	فريق	87
0.1401	0.1157	117233	<i>ADJ</i>	كثير	88
0.1397	0.1154	116916	<i>M\CN</i>	أيضاً	89
0.1395	0.1152	116731	<i>M\DE</i>	تلك	90
0.1387	0.1146	116060	<i>M\CN</i>	مجلس	91
0.1378	0.1138	115330	<i>P\QU</i>	لماذا	92
0.1378	0.1138	115325	<i>P\PO</i>	أم	93
			<i>M\CN</i>	أم	
0.1369	0.1131	114553	<i>M\CN</i>	فعل	94
			<i>V\VP</i>	فعل	
			<i>V\VP</i>	فعل	
0.1361	0.1125	113962	<i>M\CN</i>	عدد	95
0.1347	0.1113	112732	<i>V\VI</i>	يذهب	96
0.1328	0.1097	111175	<i>ADJ</i>	أخرى	97
0.1304	0.1077	109157	<i>M\DE</i>	كذلك	98
0.1281	0.1058	107225	<i>M\CN</i>	شخص	99
0.1273	0.1052	106559	<i>M\CN</i>	مرة	100
0.1263	0.1044	105751	<i>ADV</i>	أمس	101
0.1263	0.1043	105688	<i>ADV</i>	حيث	102
0.126	0.1041	105481	<i>M\CN</i>	حياة	103
0.1221	0.1009	102236	<i>ADV</i>	منذ	104
0.1214	0.1003	101598	<i>P\PO</i>	ربما	105
0.1199	0.0991	100376	<i>P\QU</i>	أين	106
0.1192	0.0985	99768	<i>M\CN</i>	جميع	107

0.1178	0.0973	98613	<i>M\CN</i>	مكان	108
0.1161	0.0959	97186	<i>KH</i>	هَيَّا	109
0.116	0.0958	97083	<i>P\PO</i>	لُو	110
0.1151	0.0951	96350	<i>V\VI</i>	يَبْدُو	111
0.1147	0.0947	95980	<i>M\CN</i>	شَكَرَا	112
0.1135	0.0938	95039	<i>M\CN</i>	سَبَّبَ	113
			<i>V\VP</i>	سَبَّبَ	
0.113	0.0933	94554	<i>M\CN</i>	ابْن	114
0.1095	0.0904	91632	<i>ADV</i>	عِنْدَ	115
0.1092	0.0903	91441	<i>M\CN</i>	أَفْضَلَ	116
0.1088	0.0899	91048	<i>V\VP</i>	تَمَّ	117
0.1072	0.0886	89734	<i>M\CN</i>	دَوْلَةَ	118
0.1072	0.0885	89702	<i>V\VI</i>	يَعْلَمُ	119
			<i>V\VI</i>	يُعَلِّمُ	
0.1045	0.0864	87493	<i>M\CN</i>	عَالَم	120
			<i>M\CN</i>	عَالِم	
0.1038	0.0858	86911	<i>ADJ</i>	مَاضِي	121
0.1032	0.0852	86355	<i>M\CN</i>	أَب	122
0.1031	0.0852	86294	<i>ADV</i>	دُونَ	123
			<i>V\VP</i>	دَوَّنَ	
0.1025	0.0847	85792	<i>V\VI</i>	يُجِبُّ	124
0.1012	0.0837	84751	<i>V\VI</i>	يُعْنِي	125
0.1011	0.0835	84639	<i>V\VI</i>	يُقْوِمُ	126
0.101	0.0835	84567	<i>M\CN</i>	مَرْحَبًا	127
0.1004	0.083	84057	<i>V\VI</i>	يَعْمَلُ	128
0.1	0.0827	83740	<i>M\CN</i>	خَيْر	129
0.0985	0.0814	82491	<i>ADJ</i>	خَاصَّةً	130
0.0965	0.0797	80734	<i>ADV</i>	أَمَامَ	131

0.0963	0.0796	80597	<i>M\CN</i>	شركة	132
0.0959	0.0793	80311	<i>ADV</i>	حَوْل	133
			<i>V\VP</i>	حَوْل	
0.0938	0.0775	78483	<i>V\VP</i>	أَخْبِرَ	134
			<i>V\VR</i>	أَخْبِرَ	
0.0934	0.0772	78178	<i>M\CN</i>	طريق	135
0.092	0.076	77030	<i>P\EX</i>	إلا	136
0.0918	0.0759	76849	<i>M\CN</i>	حال	137
0.0901	0.0744	75419	<i>M\CN</i>	نسبة	138
0.0901	0.0744	75397	<i>V\VP</i>	أَكَّدَ	139
0.0898	0.0742	75181	<i>P\CO</i>	ثُمَّ	140
0.0897	0.0741	75108	<i>M\CN</i>	تاريخ	141
0.0894	0.0739	74849	<i>M\CN</i>	حقاً	142
0.0869	0.0718	72770	<i>P\PO</i>	أيها	143
0.0869	0.0718	72749	<i>M\CN</i>	منطقة	144
0.0869	0.0718	72731	<i>M\CN</i>	وَضَع	145
			<i>V\VP</i>	وَضَع	
0.0861	0.0711	72079	<i>M\CN</i>	شَكَّلَ	146
			<i>V\VP</i>	شَكَّلَ	
0.0842	0.0696	70517	<i>ADJ</i>	صحيح	147
0.0831	0.0686	69548	<i>M\CN</i>	أسف	148
0.0821	0.0678	68738	<i>M\CN</i>	حكومة	149
0.0816	0.0675	68336	<i>V\VI</i>	يَخْتِجُ	150
0.0815	0.0673	68185	<i>ADV</i>	جانب	151
0.081	0.0669	67802	<i>M\CN</i>	اسم	152
0.0808	0.0668	67659	<i>ADJ</i>	أخير	153
0.0802	0.0663	67139	<i>ADJ</i>	رائع	154
0.0798	0.0659	66778	<i>ADJ</i>	دولي	155

0.0793	0.0655	66381	<i>M\CN</i>	ناس	156
0.0788	0.0651	65972	<i>M\CN</i>	إدارة	157
0.0777	0.0642	65010	<i>M\CN</i>	تَشْر	158
			<i>V\VP</i>	تَشْر	
0.0774	0.0639	64758	<i>M\CN</i>	ثانية	159
0.0754	0.0623	63107	<i>M\RP</i>	الَّذِينَ	160
0.0751	0.0621	62900	<i>P\PO</i>	كَلَا	161
			<i>P\PO</i>	كَلَا	
0.0751	0.062	62845	<i>M\CN</i>	حَقَّ	162
0.0748	0.0618	62615	<i>M\CN</i>	مَدِينَة	163
0.0742	0.0613	62141	<i>M\CN</i>	عَدَم	164
0.0734	0.0607	61474	<i>M\CN</i>	حَدَّث	165
			<i>V\VP</i>	حَدَّث	
			<i>V\VP</i>	حَدَّث	
0.0729	0.0603	61062	<i>M\CN</i>	اتِّحَاد	166
0.0726	0.06	60796	<i>M\CNU</i>	أُولَى	167
0.0726	0.06	60762	<i>M\CN</i>	لَيْلَة	168
0.0719	0.0594	60198	<i>M\CN</i>	مُدِير	169
0.0714	0.059	59758	<i>M\CN</i>	سَيَّارَة	170
0.0709	0.0586	59375	<i>V\VP</i>	أَضَاف	171
0.0705	0.0583	59037	<i>ADJ</i>	صَغِير	172
0.0704	0.0582	58941	<i>M\CN</i>	وَزِير	173
0.0704	0.0581	58899	<i>M\CN</i>	نَادِي	174
0.0703	0.0581	58869	<i>M\CN</i>	قَتَّل	175
			<i>V\VP</i>	قَتَّل	
0.0702	0.058	58780	<i>M\CN</i>	دَوْر	176
0.07	0.0579	58612	<i>V\VP</i>	بَدَأَ	177
0.0697	0.0576	58317	<i>M\CN</i>	شَأْن	178

0.0696	0.0575	58278	V\VP	قَامَ	179
0.0695	0.0574	58194	M\CN	مُبَارَاة	180
0.0694	0.0573	58078	V\VI	يَأْتِي	181
0.0693	0.0573	58032	ADV	خَارِج	182
0.0689	0.0569	57682	M\CN	مَنْزِل	183
0.0687	0.0568	57532	V\VI	يُوجَد	184
0.0685	0.0566	57356	M\CN	مَرْكَز	185
0.068	0.0562	56892	M\CN	لَجْنَة	186
0.0679	0.0561	56796	M\CN	سِيَّاسِي	187
0.0676	0.0558	56564	ADV	دَاخِل	188
0.0667	0.0551	55829	M\CN	قَدَّمَ	189
			M\CN	قَدَّمَ	
			V\VP	قَدَّمَ	
			V\VP	قَدَّمَ	
0.0664	0.0548	55545	M\CN	سَنَّة	190
			M\CN	سَنَّة	
0.0662	0.0547	55439	V\VI	يَتِمُّ	191
0.0662	0.0547	55374	M\CN	أَمِنَ	192
			V\VP	أَمِنَ	
			V\VP	أَمِنَ	
0.0661	0.0546	55324	M\CN	شُرْطَة	193
0.0657	0.0543	55028	M\DE	لِذَا	194
0.0656	0.0542	54905	ADJ	عَرَبِيَّة	195
0.0656	0.0542	54881	V\VI	يَتَحَدَّثُ	196
0.0653	0.054	54692	ADJ	مُقْبِل	197
0.0651	0.0538	54511	V\VR	دَعَّ	198
0.0651	0.0538	54475	V\VI	يُحَدِّثُ	199
			V\VI	يُحَدِّثُ	
0.0647	0.0535	54178	M\CN	كُرَّة	200

0.0646	0.0534	54097	V\VI	يُعُود	201
0.0645	0.0533	54016	V\VP	رَأَى	202
0.064	0.0529	53543	M\CN	حَقِيقَةٌ	203
0.0637	0.0526	53315	M\CN	الله	204
0.063	0.052	52699	ADJ	سَعِيد	205
0.0627	0.0518	52447	V\VI	يُظَنُّ	206
0.0618	0.0511	51765	M\CN	فَتْرَةٌ	207
0.0615	0.0508	51504	M\CN	رجال	208
0.0615	0.0508	51443	M\CN	سَنَوَات	209
0.0612	0.0506	51220	M\CN	أَعْمَال	210
0.061	0.0504	51054	M\CN	مُشْكِلَةٌ	211
0.0608	0.0502	50872	M\CN	حَالَةٌ	212
0.0608	0.0502	50869	M\CN	حُزْب	213
0.0607	0.0502	50836	M\CN	مِلْيُون	214
0.0606	0.0501	50763	V\VP	حَصَلَ	215
			V\VP	حَصَلَ	
0.0606	0.0501	50743	V\VI	يَشْعُر	216
0.0605	0.05	50626	M\CN	طَلَبَ	217
			V\VP	طَلَبَ	
0.0603	0.0498	50460	M\CN	تَحْقِيق	218
0.0602	0.0498	50427	ADJ	جَمِيل	219
0.0601	0.0497	50301	M\CN	بَيَّت	220
0.0599	0.0495	50118	PRO	هَمْ	221
			M\CN	هَمْ	
			V\VP	هَمْ	
0.0598	0.0494	50083	M\CN	وَزَارَةٌ	222
0.0595	0.0492	49814	M\CN	قَرَار	223
0.0591	0.0488	49431	M\CN	رَعْم	224

0.059	0.0488	49407	<i>M\CN</i>	ساعة	225
0.0584	0.0483	48888	<i>V\VP</i>	جاء	226
0.0582	0.0481	48722	<i>M\CN</i>	أرض	227
0.0581	0.048	48662	<i>V\VI</i>	يُحاول	228
0.0581	0.048	48645	<i>M\CN</i>	عَيْن	229
			<i>V\VP</i>	عَيْنَ	
0.0579	0.0478	48475	<i>P\PO</i>	كَي	230
0.0579	0.0478	48427	<i>P\QU</i>	كَمْ	231
0.0576	0.0476	48245	<i>M\CN</i>	أَيام	232
0.0575	0.0475	48170	<i>V\VP</i>	أَصْبَحَ	233
0.0569	0.047	47648	<i>M\CN</i>	حَسَبَ	234
			<i>V\VP</i>	حَسِبَ	
			<i>V\VP</i>	حَسِبَ	
0.0567	0.0469	47500	<i>ADV</i>	دائمًا	235
0.0567	0.0469	47466	<i>V\VR</i>	انظر	236
0.0564	0.0466	47210	<i>M\CN</i>	طريقة	237
0.0564	0.0466	47192	<i>M\RP</i>	فيما	238
0.0563	0.0465	47110	<i>M\CN</i>	صديق	239
0.0563	0.0465	47107	<i>M\CN</i>	عَرَضَ	240
			<i>V\VP</i>	عَرَضَ	
			<i>V\VP</i>	عَرَضَ	
0.0561	0.0464	46997	<i>ADV</i>	أبدًا	241
0.0557	0.046	46583	<i>M\CN</i>	هذَفَ	242
0.0554	0.0458	46389	<i>V\VI</i>	يَعْدُ	243
			<i>V\VI</i>	يُعَدُّ	
0.0552	0.0456	46182	<i>M\CN</i>	وُجُود	244
0.0552	0.0456	46174	<i>M\CN</i>	نهاية	245
0.0549	0.0453	45942	<i>M\CN</i>	مَجْمُوعَة	246
0.0548	0.0453	45844	<i>M\CN</i>	دُول	247

0.0547	0.0452	45809	<i>P\PO</i>	فَقَدَ	248
			<i>M\CN</i>	فَقَدَ	
			<i>V\VP</i>	فَقَدَ	
0.0546	0.0451	45737	<i>M\CN</i>	مُخْتَلِفٌ	249
0.0544	0.045	45573	<i>M\CNU</i>	أَلْفٌ	250
			<i>V\VP</i>	أَلْفٌ	
			<i>V\VP</i>	أَلْفٌ	
0.0541	0.0447	45298	<i>M\CN</i>	نَائِبٌ	251
0.054	0.0446	45209	<i>M\CN</i>	أُسْتَبُوْعٌ	252
0.0537	0.0444	44957	<i>M\CN</i>	قَانُونٌ	253
0.0534	0.0441	44705	<i>M\CN</i>	مُسْتَوَى	254
0.0532	0.044	44565	<i>M\CN</i>	قِطَاعٌ	255
0.0532	0.0439	44499	<i>M\CN</i>	نِظَامٌ	256
0.053	0.0438	44389	<i>V\VP</i>	مَارَالٌ	257
0.0529	0.0437	44319	<i>M\CN</i>	مُسَاعَدَةٌ	258
0.0528	0.0437	44225	<i>V\VI</i>	يَحْصُلُ	259
			<i>V\VI</i>	يُحْصِلُ	
0.0528	0.0436	44181	<i>M\CN</i>	شَهْرٌ	260
0.0525	0.0433	43912	<i>M\CN</i>	قَنِيٌّ	261
0.0521	0.043	43604	<i>M\CN</i>	صَفْحَةٌ	262
0.0517	0.0427	43301	<i>ADJ</i>	عَامَّةٌ	263
0.0517	0.0427	43284	<i>ADV</i>	تَحْتٌ	264
0.0515	0.0426	43111	<i>ADV</i>	حِينَ	265
0.0514	0.0425	43056	<i>ADJ</i>	قَلِيلٌ	266
0.0512	0.0423	42894	<i>ADV</i>	نَحْوٌ	267
0.0512	0.0423	42827	<i>M\CN</i>	أَطْفَالٌ	268
0.0512	0.0423	42827	<i>M\CN</i>	لَا بُدَّ	269
0.051	0.0421	42699	<i>M\CN</i>	نَوْعٌ	270

0.051	0.0421	42654	<i>N\CN</i>	مُنْتَحَب	271
0.0509	0.0421	42625	<i>N\CN</i>	شَيْخ	272
0.0508	0.042	42564	<i>N\CN</i>	مَشْرُوع	273
0.0508	0.042	42553	<i>N\CN</i>	أَشْيَاء	274
0.0508	0.0419	42498	<i>ADJ</i>	وَجِيد	275
0.0507	0.0419	42478	<i>ADV</i>	صَبَاح	276
0.0505	0.0418	42297	<i>N\CN</i>	شَعْب	277
0.0503	0.0415	42077	<i>V\VI</i>	يَأْخُذ	278
0.0501	0.0414	41953	<i>V\VI</i>	يَجِد	279
0.0499	0.0412	41769	<i>V\VP</i>	تَوَقَّف	280
			<i>V\VR</i>	تَوَقَّف	
0.0497	0.041	41569	<i>P\PO</i>	لَأَنَّ	281
0.0496	0.0409	41486	<i>N\CN</i>	بُطُولَة	282
0.0495	0.0409	41393	<i>N\CN</i>	هَيْئَة	283
0.0493	0.0408	41303	<i>N\CN</i>	عَمَلِيَّة	284
0.0492	0.0406	41145	<i>ADJ</i>	طَوِيل	285
0.0491	0.0405	41062	<i>P\PO</i>	بَلَّ	286
0.0485	0.0401	40583	<i>N\CN</i>	تَأْكِيد	287
0.0484	0.04	40509	<i>P\PO</i>	إِنَّ	288
0.0484	0.04	40498	<i>N\CN</i>	أُمُور	289
0.0483	0.0399	40390	<i>N\CN</i>	فَوْز	290
0.0478	0.0395	39984	<i>N\CN</i>	أَقْل	291
0.0477	0.0394	39926	<i>P\PO</i>	أَلَا	292
			<i>P\PO</i>	أَلَا	
0.0476	0.0393	39864	<i>N\CN</i>	شَبَاب	293
0.0476	0.0393	39848	<i>ADJ</i>	حَقِيقِي	294
0.0474	0.0392	39697	<i>ADJ</i>	كَامِل	295

0.0473	0.0391	39630	<i>M\CN</i>	لاعب	296
0.0473	0.0391	39622	<i>V\VP</i>	انْتَظِرْ	297
			<i>V\VR</i>	انْتَظِرْ	
0.0472	0.039	39537	<i>M\CN</i>	شركات	298
0.0472	0.039	39515	<i>M\RP</i>	مَمَّا	299
0.0472	0.039	39502	<i>ADJ</i>	سابق	300
			<i>V\VP</i>	سابق	
0.0472	0.039	39475	<i>M\CN</i>	عُرْفَة	301
0.0471	0.0389	39413	<i>M\CN</i>	مال	302
			<i>V\VP</i>	مال	
0.047	0.0388	39355	<i>V\VI</i>	يَجْعَل	303
0.0466	0.0385	38981	<i>M\CN</i>	مُشَارَكَة	304
0.0465	0.0384	38907	<i>ADJ</i>	عَزِيز	305
0.0465	0.0384	38889	<i>M\CN</i>	إِلَه	306
0.0464	0.0384	38857	<i>M\CN</i>	رُؤْيَة	307
0.0458	0.0379	38359	<i>M\CN</i>	وَجْه	308
			<i>V\VP</i>	وَجْهَة	
0.0458	0.0378	38329	<i>M\CN</i>	ضِدَّ	309
0.0455	0.0376	38106	<i>ADJ</i>	خَاصَّ	310
0.0454	0.0375	38023	<i>V\VI</i>	يَبْقَى	311
0.0452	0.0373	37805	<i>M\CN</i>	لِقَاء	312
0.0451	0.0373	37751	<i>M\CN</i>	عُودَة	313
0.045	0.0372	37668	<i>M\CN</i>	أَكْبَر	314
0.045	0.0371	37634	<i>M\CN</i>	فُؤَات	315
0.0448	0.037	37527	<i>M\CN</i>	نَقْل	316
			<i>V\VP</i>	نَقْل	
0.0446	0.0369	37341	<i>V\VI</i>	يَصِل	317
0.0446	0.0368	37328	<i>M\CN</i>	إِضَافَة	318
0.0446	0.0368	37325	<i>M\CN</i>	رَأْس	319
			<i>V\VP</i>	رَأْس	

0.0443	0.0366	37062	<i>ADJ</i>	حَسَنَ	320
			<i>M\CN</i>	حُسْنٌ	
			<i>V\VP</i>	حَسَّنَ	
			<i>V\VP</i>	حَسَّنَ	
0.0442	0.0365	37020	<i>M\CN</i>	فِكْرَةٌ	321
0.0441	0.0365	36933	<i>M\CN</i>	أَخَذَ	322
			<i>V\VP</i>	أَخَذَ	
0.0441	0.0364	36888	<i>V\VP</i>	أَشَارَ	323
0.044	0.0364	36852	<i>M\CN</i>	فَتَاةٌ	324
0.0438	0.0362	36628	<i>M\CN</i>	حَرْكَةٌ	325
0.0436	0.0361	36534	<i>M\DE</i>	هَكَذَا	326
0.0435	0.0359	36395	<i>M\CN</i>	قُوَّةٌ	327
0.0433	0.0357	36205	<i>M\CN</i>	بِرْنَامَجٌ	328
0.0432	0.0357	36195	<i>M\CN</i>	حُصُولٌ	329
0.043	0.0355	35997	<i>M\CN</i>	ذَهَبَ	330
			<i>V\VP</i>	ذَهَبَ	
0.043	0.0355	35971	<i>V\VI</i>	يَبْدَأُ	331
0.0429	0.0355	35935	<i>M\CN</i>	ذَاتٌ	332
0.0429	0.0354	35900	<i>M\CN</i>	تَحَدَّثَ	333
			<i>V\VP</i>	تَحَدَّثَ	
0.0428	0.0354	35860	<i>V\VP</i>	وَصَلَ	334
0.0428	0.0353	35793	<i>M\CN</i>	عَلِمَ	335
			<i>M\CN</i>	عَلِمَ	
			<i>V\VP</i>	عَلِمَ	
			<i>V\VP</i>	عَلِمَ	
0.0427	0.0353	35734	<i>P\PO</i>	أَمَّا	336
			<i>P\PO</i>	أَمَّا	
0.0426	0.0352	35700	<i>V\VP</i>	أَعْلَنَ	337
0.0425	0.0351	35595	<i>M\CN</i>	إِطْلَاقًا	338
0.0424	0.0351	35524	<i>M\CN</i>	تَمَامًا	339
0.0424	0.035	35496	<i>M\CN</i>	فُرْصَةٌ	340

0.0422	0.0349	35324	<i>M\CN</i>	بَحَثَ	341
			<i>V\VP</i>	بَحَثَ	
0.0419	0.0347	35111	<i>V\VI</i>	يَخْرُجُ	342
0.0419	0.0347	35109	<i>M\CN</i>	حُكِّمَ	343
			<i>M\CN</i>	حُكِّمَ	
			<i>V\VP</i>	حُكِّمَ	
			<i>V\VP</i>	حُكِّمَ	
0.0417	0.0345	34914	<i>M\CN</i>	طُفِّلَ	344
0.0416	0.0344	34848	<i>M\CN</i>	قَضِيَّةٌ	345
0.0416	0.0344	34821	<i>M\CN</i>	أَعْلَى	346
0.0415	0.0343	34756	<i>ADV</i>	بَيْنَمَا	347
0.0415	0.0343	34715	<i>M\CN</i>	دَعِمَ	348
			<i>V\VP</i>	دَعِمَ	
0.0414	0.0342	34680	<i>M\CN</i>	حَاجَةٌ	349
0.0414	0.0342	34645	<i>V\VR</i>	تَعَال	350
0.0414	0.0342	34635	<i>M\CN</i>	مُجَرَّدٌ	351
0.0413	0.0341	34564	<i>M\CN</i>	وزراء	352
0.0413	0.0341	34563	<i>M\DE</i>	هُولَاءَ	353
0.0413	0.0341	34557	<i>M\CN</i>	عَقَّدَ	354
			<i>M\CN</i>	عَقَّدَ	
			<i>V\VP</i>	عَقَّدَ	
			<i>V\VP</i>	عَقَّدَ	
			<i>V\VP</i>	عَقَّدَ	
0.0411	0.034	34430	<i>M\CN</i>	دَقِيقَةٌ	355
0.0411	0.034	34418	<i>M\CN</i>	طَبَعَ	356
			<i>V\VP</i>	طَبَعَ	
0.0409	0.0338	34209	<i>M\CN</i>	صُورَةٌ	357
0.0408	0.0337	34170	<i>M\CN</i>	نَقَّذِمَ	358
			<i>V\VP</i>	نَقَّذِمَ	
0.0408	0.0337	34161	<i>M\CN</i>	جَامِعَةٌ	359
0.0408	0.0337	34112	<i>ADV</i>	عَبَّرَ	360
			<i>V\VP</i>	عَبَّرَ	
			<i>V\VP</i>	عَبَّرَ	

0.0407	0.0337	34094	V\VR	أَذْهَبَ	361
0.0406	0.0335	33971	V\VP	وَجَدَ	362
0.0404	0.0333	33785	ADJ	قَادِم	363
0.0401	0.0331	33559	V\VI	يَجْرِي	364
0.04	0.0331	33513	M\CN	أَسْعَار	365
0.04	0.033	33465	M\CN	حَزَب	366
0.0399	0.033	33419	M\CN	نُقْطَة	367
0.0399	0.0329	33358	M\CN	انتخابات	368
0.0398	0.0329	33322	M\CN	سُوق	369
0.0396	0.0327	33143	M\CN	بِنَاء	370
0.0394	0.0326	33020	M\CN	تَعَلَّمَ	371
			V\VP	تَعَلَّمَ	
0.0392	0.0324	32779	V\VI	يُصْبِح	372
0.0391	0.0323	32768	M\CN	خُصُوصًا	373
0.0391	0.0323	32693	M\CN	نِصْف	374
0.039	0.0322	32629	M\CN	ذَهَاب	375
0.0389	0.0321	32529	M\CN	رَأْي	376
0.0389	0.0321	32525	V\VI	يُفَكِّر	377
0.0388	0.0321	32487	ADJ	وَطَنِيّ	378
0.0385	0.0318	32193	M\CN	اجْتِمَاع	379
0.0383	0.0317	32098	M\CN	قِيَمَة	380
0.0382	0.0316	31997	M\CN	بِلَاد	381
0.0381	0.0315	31865	M\CN	بِدَايَة	382
0.038	0.0314	31841	M\CN	نُؤ	383
0.038	0.0314	31804	M\CN	مُدْرَسَة	384
			M\CN	مُدْرَسَة	

0.038	0.0314	31793	<i>N\CN</i>	سُرْعَة	385
0.038	0.0314	31777	<i>M\RP</i>	لِما	386
			<i>ADV</i>	لَمَّا	
0.0379	0.0314	31762	<i>N\CN</i>	أَعْضاء	387
0.0379	0.0313	31741	<i>N\CN</i>	عُمُر	388
0.0379	0.0313	31690	<i>ADJ</i>	إِسْلامِيّ	389
0.0378	0.0313	31680	<i>N\CN</i>	مَرْحَلَة	390
0.0375	0.0309	31354	<i>ADJ</i>	بَعِيد	391
0.0373	0.0308	31241	<i>V\VI</i>	يُخْبِر	392
0.0372	0.0307	31144	<i>V\VP</i>	أَوْضَحَ	393
0.0371	0.0307	31073	<i>N\CN</i>	حُبّ	394
0.037	0.0306	30959	<i>ADJ</i>	ماليّة	395
0.0369	0.0305	30929	<i>N\CN</i>	علاقة	396
0.0369	0.0305	30923	<i>N\CN</i>	يَد	397
0.0369	0.0305	30908	<i>V\VI</i>	يَنْظُر	398
0.0368	0.0304	30807	<i>N\CN</i>	مُسْتَقْبَل	399
0.0367	0.0304	30756	<i>N\CN</i>	زَوْجَة	400
0.0366	0.0302	30638	<i>N\CN</i>	جَيْش	401
0.0365	0.0302	30592	<i>N\CN</i>	مُدّة	402
0.0365	0.0302	30585	<i>N\CN</i>	أهل	403
0.0365	0.0302	30552	<i>V\VI</i>	يَعِيش	404
0.0363	0.03	30413	<i>N\CN</i>	قَوْل	405
0.0363	0.03	30359	<i>N\CN</i>	رَقْم	406
0.0362	0.0299	30314	<i>N\CN</i>	كِتاب	407
0.0361	0.0298	30236	<i>ADJ</i>	اِقْتِصاد ي	408
0.036	0.0297	30126	<i>N\CN</i>	مَكْتَب	409

0.0359	0.0297	30041	<i>M\CN</i>	نَظَرَ	410
			<i>V\VP</i>	نَظُرٌ	
0.0359	0.0296	30038	<i>M\CN</i>	زِيَادَةٌ	411
0.0359	0.0296	30011	<i>M\CN</i>	خَلَّ	412
			<i>V\VP</i>	خَلٌّ	
0.0358	0.0296	30001	<i>M\CN</i>	بَدَأَ	413
0.0358	0.0296	29998	<i>M\CN</i>	عَائِلَةٌ	414
0.0358	0.0295	29935	<i>M\CN</i>	إِعَادَةٌ	415
0.0356	0.0294	29791	<i>M\CN</i>	حَدَّ	416
0.0354	0.0292	29608	<i>V\VI</i>	يَرْجُو	417
0.0352	0.0291	29454	<i>M\CN</i>	مُؤْتَمَرٌ	418
0.0351	0.029	29381	<i>M\CN</i>	بَابٌ	419
0.0351	0.029	29378	<i>V\VI</i>	يَفْهَمُ	420
0.035	0.0289	29288	<i>M\CN</i>	مَوْضُوعٌ ع	421
0.035	0.0289	29269	<i>M\CN</i>	وَأَقَعَ	422
0.0349	0.0289	29233	<i>M\CN</i>	مُقَابِلٌ	423
0.0348	0.0288	29150	<i>M\CN</i>	مَحْكَمَةٌ	424
0.0347	0.0287	29065	<i>M\CN</i>	كَلِمَةٌ	425
0.0346	0.0286	28993	<i>V\VI</i>	يَتَمَنَّى	426
0.0346	0.0286	28970	<i>M\CN</i>	جِهَازٌ	427
0.0346	0.0286	28933	<i>M\CN</i>	سَمِعَ	428
			<i>V\VP</i>	سَمْعٌ	
0.0344	0.0284	28793	<i>V\VR</i>	اسْمَعُ	429
0.0343	0.0283	28713	<i>M\CN</i>	تَرَكَ	430
			<i>V\VP</i>	تَرَكَ	
0.0341	0.0282	28534	<i>ADJ</i>	عَرَبِيٌّ	431
0.0339	0.028	28372	<i>M\CN</i>	قِيَادَةٌ	432
0.0339	0.028	28361	<i>M\CN</i>	فَضَّلَ	433
			<i>V\VP</i>	فَضْلٌ	

0.0339	0.028	28342	V\VP	انتهى	434
0.0338	0.0279	28279	M\CN	طالب	435
			V\VP	طالب	
0.0338	0.0279	28263	M\CN	رَفَضَ	436
			V\VP	رَفَضَ	
0.0337	0.0278	28193	M\CN	صاحِب	437
			V\VP	صاحِب	
0.0337	0.0278	28181	V\VP	بَلَغَ	438
			V\VP	بَلَغَ	
0.0335	0.0277	28065	M\CN	وَصُول	439
0.0335	0.0277	28016	M\CN	دُخُول	440
0.0334	0.0276	27939	ADJ	عالمية	441
0.0333	0.0275	27907	M\CN	مهمّة	442
0.0333	0.0275	27843	M\CN	مزيد	443
0.0332	0.0275	27818	M\CN	رئاسة	444
0.0331	0.0273	27682	M\CN	مُجْتَمِع	445
0.0331	0.0273	27680	M\CN	قَلْب	446
			V\VP	قَلْب	
			V\VP	قَلْب	
0.033	0.0273	27662	V\VI	ينتظر	447
0.033	0.0273	27643	M\CN	تَعَاوَنَ	448
			V\VP	تَعَاوَنَ	
0.033	0.0272	27590	M\CN	عَبَدَ	449
			V\VP	عَبَدَ	
0.0329	0.0272	27566	M\CN	جُزء	450
0.0327	0.027	27363	M\CN	مؤسّم	451
0.0325	0.0268	27193	M\CN	صنوت	452
0.0325	0.0268	27169	V\VI	يود	453
0.0323	0.0267	27043	M\CN	قيام	454
0.0323	0.0267	27021	ADJ	خارجية	455
0.0322	0.0266	26979	M\CN	ذكر	456

			M\CN	ذَكَرَ	
			V\VP	ذَكَرَ	
			V\VP	ذَكَرَ	
0.0322	0.0266	26953	ADJ	حَدِيثٌ	457
0.0322	0.0266	26952	M\CN	ظَهَرَ	458
			M\CN	ظَهَرَ	
			V\VP	ظَهَرَ	
0.0322	0.0266	26914	M\CN	عَدِيدٌ	459
0.032	0.0265	26808	P\PO	كَانَ	460
0.032	0.0264	26781	M\CN	لَحْظَةٌ	461
0.032	0.0264	26776	M\CN	جَوَارٌ	462
0.0318	0.0263	26643	M\CN	ارْتِفَاعٌ	463
0.0318	0.0263	26611	M\CN	نَارٌ	464
0.0318	0.0262	26587	V\VP	حَاوَلَ	465
			V\VR	حَاوَلَ	
0.0317	0.0262	26498	M\CN	دِينٌ	466
			M\CN	دِينٌ	
0.0316	0.0261	26444	M\CN	دَوْرِيٌّ	467
0.0316	0.0261	26420	V\VI	يَبْحَثُ	468
0.0315	0.026	26388	V\VI	يُعْطِي	469
0.0314	0.026	26313	M\CN	غَايَةٌ	470
0.0312	0.0258	26151	M\CN	تَقْدِيمٌ	471
0.0312	0.0258	26100	M\CN	دَفَعَ	472
			V\VP	دَفَعَ	
0.0311	0.0257	26012	V\VP	دَعَا	473
0.0311	0.0257	26011	M\CN	مَوْقِفٌ	474
0.0309	0.0255	25863	M\CN	مُشِيرًا	475
0.0309	0.0255	25851	M\CN	تَنْفِيذٌ	476
0.0309	0.0255	25847	V\VI	يَقْصِدُ	477
0.0308	0.0255	25816	V\VI	يَذْكَرُ	478

			V\VI	يُذَكِّر	
0.0308	0.0254	25757	M\CN	سَلَام	479
0.0306	0.0253	25603	M\CN	أَصْدِقَاء	480
0.0306	0.0253	25586	M\CN	وَحْدَةٌ	481
0.0305	0.0252	25571	ADJ	قَدِيم	482
0.0305	0.0252	25557	M\CN	أَزْمَةٌ	483
0.0304	0.0252	25482	M\CN	تَقْرِير	484
0.0304	0.0251	25451	M\CN	مَعْلُومَات	485
0.0302	0.0249	25260	M\CN	إِمْكَان	486
0.0301	0.0249	25210	M\CN	نَتِيجَةٌ	487
0.0301	0.0248	25171	M\CN	مَوْقِع	488
0.03	0.0248	25137	ADV	مَسَاء	489
0.03	0.0248	25118	M\CN	مَجَال	490
0.03	0.0248	25089	M\CN	وَسْط	491
			M\CN	وَسْط	
0.03	0.0248	25080	M\CN	جَمِيعًا	492
0.0299	0.0247	25000	M\CN	مَوْت	493
0.0298	0.0246	24922	M\CN	شَعْر	494
			M\CN	شِعْر	
			V\VP	شَعَرَ	
0.0297	0.0246	24902	M\CN	دِفَاع	495
0.0297	0.0246	24887	M\CN	دَرَجَةٌ	496
0.0297	0.0245	24849	M\CN	إِتِّصَال	497
0.0295	0.0244	24717	M\CNU	عَشْر	498
			M\CNU	عَشْر	
0.0295	0.0244	24700	M\CN	سُؤَال	499
0.0293	0.0242	24554	M\CN	كَلَام	500
0.0293	0.0242	24520	M\CN	كَأْس	501

0.0293	0.0242	24502	V\VP	جَعَلَ	502
0.0291	0.024	24356	ADV	طَوَالَ	503
0.029	0.0239	24262	M\CN	خُطَّة	504
0.0289	0.0239	24225	P\QU	مَنَى	505
0.0289	0.0239	24178	M\CN	صَبَّطَ	506
			V\VP	صَبَّطَ	
0.0287	0.0237	24028	ADV	أَثَاء	507
0.0287	0.0237	24001	ADJ	وَطْنِيَّة	508
0.0286	0.0237	23962	M\CN	مَعْرِفَة	509
0.0284	0.0235	23785	M\CN	بَيَان	510
0.0284	0.0234	23732	V\VP	فَرَزَ	511
0.0283	0.0234	23676	M\CN	عِيد	512
0.0283	0.0233	23651	M\CN	زُوجَ	513
			V\VP	زُوجَ	
0.0282	0.0233	23607	M\CN	تَعْلِيم	514
0.0281	0.0232	23554	M\CN	خَطَأً	515
0.0281	0.0232	23553	M\CN	تَطْوِير	516
0.0279	0.0231	23374	M\CN	عِدَّة	517
			M\CN	عِدَّة	
0.0279	0.0231	23364	M\CN	عُضْو	518
0.0279	0.0231	23359	M\CN	فَنَحَ	519
			V\VP	فَنَحَ	
0.0277	0.0229	23224	V\VP	مَاتَ	520
0.0277	0.0229	23179	ADV	غَدًا	521
0.0277	0.0229	23150	ADJ	عَظِيم	522
0.0276	0.0228	23087	M\CN	كَثَّفَ	523
			V\VP	كَثَّفَ	
0.0275	0.0227	23042	M\CN	طَاقَة	524
0.0275	0.0227	23006	V\VI	يُعْتَبِرُ	525
			V\VI	يُعْتَبِرُ	

0.0275	0.0227	22988	V\VP	عادَ	526
0.0274	0.0227	22961	ADV	خَلَفَ	527
			V\VP	خَلَفَ	
			V\VP	خَلَفَ	
0.0274	0.0226	22941	M\CN	سَرَقَ	528
0.0274	0.0226	22926	ADJ	داخِلِيَّةٌ	529
0.0274	0.0226	22918	ADV	ضَمِنَ	530
			V\VP	ضَمِنَ	
0.0273	0.0226	22857	M\CN	اتَّفَقَ	531
0.0273	0.0225	22810	M\CN	مِياه	532
0.0272	0.0225	22802	M\CN	مُسْتَسْتَدٌ فِي	533
0.0272	0.0225	22789	M\CN	إِنْسَانٌ	534
0.0272	0.0225	22782	V\VP	أَعْطَى	535
0.0272	0.0224	22730	M\CN	أَلَمَ	536
			P\PO	أَلَمَ	
0.0271	0.0224	22702	M\CN	مُنْتَظَمَةٌ	537
0.0271	0.0224	22669	M\CN	كَتَبَ	538
			V\VP	كَتَبَ	
0.027	0.0223	22632	M\CN	حُضُورٌ	539
0.027	0.0223	22616	M\CN	رَفَعَ	540
			V\VP	رَفَعَ	
0.027	0.0223	22590	M\CN	لَعِبَ	541
			V\VP	لَعِبَ	
0.027	0.0223	22587	M\CN	خُرُوجٌ	542
0.0269	0.0222	22478	M\CN	جِهَةٌ	543
0.0268	0.0222	22440	M\CN	رِسَالَةٌ	544
0.0268	0.0221	22439	M\CN	اسْتِخْدَامٌ	545
0.0267	0.0221	22379	M\CN	سُلْطَةٌ	546
			M\CN	سُلْطَةٌ	
0.0267	0.022	22337	M\CN	ضُرُورٌ	547
0.0267	0.022	22336	V\VI	يَدْخُلُ	548

			V\VI	يُنْجَل	
0.0267	0.022	22317	ADJ	مُمْكِن	549
0.0267	0.022	22313	M\CN	نَتَائِج	550
0.0267	0.022	22312	M\CN	مُدْرَب	551
0.0266	0.022	22302	V\VI	يُنْزَك	552
0.0266	0.022	22288	M\CN	فَهْم	553
			V\VP	فَهَمَ	
			V\VP	فَهَمَ	
0.0266	0.022	22260	ADJ	أَسَاسِي	554
0.0266	0.0219	22234	M\CN	أَشْخَا ص	555
0.0265	0.0219	22143	M\CN	جُنُوب	556
0.0263	0.0217	22020	V\VI	يَسْمَع	557
0.0263	0.0217	22009	M\CN	سِجِن	558
			M\CN	سَجِنَ	
			V\VP	سَجِنَ	
0.0263	0.0217	21982	M\CN	تَحْدِيد	559
0.0263	0.0217	21980	M\CN	وَطْن	560
0.0262	0.0217	21964	M\CN	ظَلَّ	561
			V\VP	ظَلَّ	
0.0262	0.0216	21915	M\CN	وَلَدَ	562
			V\VP	وَلَدَ	
0.0261	0.0215	21824	M\CN	إِعْلَان	563
0.0261	0.0215	21822	M\CN	شَارِع	564
0.0261	0.0215	21819	M\CN	جَوْلَة	565
0.026	0.0215	21780	V\VI	يَنْتَهِي	566
0.026	0.0215	21751	M\CN	تَغْيِير	567
0.026	0.0215	21732	ADJ	أَمِين	568
0.0259	0.0214	21703	M\CN	قَدَرَ	569
			M\CN	قَدَرَ	
			V\VP	قَدَرَ	
			V\VP	قَدَرَ	

			V\VP	قَدَّرَ	
0.0259	0.0214	21654	V\VI	يَحْمِلُ	570
			V\VI	يُحْمَلُ	
0.0258	0.0213	21595	V\VI	يَلْعَبُ	571
0.0258	0.0213	21593	V\VI	يَضَعُ	572
0.0258	0.0213	21588	V\VI	يُسَاعِدُ	573
0.0258	0.0213	21558	V\VI	يَمُوتُ	574
0.0257	0.0212	21522	M\CN	خَطَّ	575
0.0257	0.0212	21511	M\CN	هَاتَفَ	576
			V\VP	هَاتِفٌ	
0.0256	0.0212	21460	M\CN	عَلَاقَاتٌ	577
0.0256	0.0212	21435	M\CN	عَرَفَ	578
			V\VP	عَرَفَ	
			V\VP	عَرَفَ	
0.0255	0.0211	21349	M\CN	أَخٌ	579
0.0254	0.021	21284	M\CN	مُوجَّهَةٌ	580
0.0254	0.021	21262	M\CN	بَنْكٌ	581
0.0254	0.021	21262	M\CN	خُرَيْيَةٌ	582
0.0254	0.021	21229	M\CN	خِدْمَةٌ	583
0.0254	0.021	21226	M\CN	حُدُودٌ	584
0.0253	0.0209	21201	M\CN	مَدَى	585
0.0253	0.0209	21187	M\CN	لَيْلٌ	586
0.0253	0.0209	21187	V\VI	يَمْلِكُ	587
0.0253	0.0209	21186	M\CN	إِغْلَامٌ	588
0.0252	0.0208	21063	M\CN	أَيَّةٌ	589
0.0252	0.0208	21056	M\CN	زِيَارَةٌ	590
0.0251	0.0208	21049	M\CN	مَرْأَةٌ	591
0.0251	0.0208	21044	M\CN	صِحَّةٌ	592

0.0251	0.0207	21012	<i>M\CN</i>	مُنَاسِبَةٌ	593
			<i>ADJ</i>	مُنَاسِبِيَّة	
0.0251	0.0207	21007	<i>M\CN</i>	قَسَمَ	594
			<i>M\CN</i>	قَسَمَ	
			<i>V\VP</i>	قَسَمَ	
			<i>V\VP</i>	قَسَمَ	
0.0251	0.0207	21004	<i>M\CN</i>	قَائِمَةٌ	595
0.0251	0.0207	20983	<i>M\CN</i>	مَشَاكِل	596
0.025	0.0207	20957	<i>ADJ</i>	غَرِيب	597
0.025	0.0206	20912	<i>M\CN</i>	حُقُوق	598
0.025	0.0206	20901	<i>M\CN</i>	جَمْعِيَّة	599
0.0249	0.0206	20871	<i>M\CN</i>	بَيْع	600
0.0248	0.0205	20768	<i>ADV</i>	حَالِيًّا	601
0.0248	0.0205	20756	<i>M\CN</i>	رَجَاء	602
0.0248	0.0205	20739	<i>V\VP</i>	أَحْضَرَ	603
0.0248	0.0205	20719	<i>ADJ</i>	سَيِّء	604
0.0247	0.0204	20691	<i>M\CN</i>	سِلَاح	605
0.0246	0.0204	20620	<i>V\VI</i>	يَطْلُبُ	606
0.0246	0.0203	20615	<i>M\CN</i>	مَنَاطِق	607
0.0246	0.0203	20580	<i>M\CN</i>	شَخْصِيَّة	608
0.0245	0.0202	20490	<i>ADJ</i>	رِيَاضِي	609
0.0245	0.0202	20489	<i>V\VI</i>	يَتَذَكَّرُ	610
0.0244	0.0201	20412	<i>M\CN</i>	أَدَاء	611
0.0244	0.0201	20391	<i>M\CN</i>	مُؤَسَّسَةٌ	612
0.0243	0.0201	20352	<i>M\CN</i>	سَيَّعَرُ	613
			<i>V\VP</i>	سَعَّرَ	
0.0243	0.0201	20326	<i>M\CN</i>	تُرَاجَعُ	614
			<i>V\VP</i>	تُرَاجَعُ	
0.0243	0.02	20311	<i>M\CN</i>	أَهْمِيَّة	615

0.0243	0.02	20300	<i>ADJ</i>	واضح	616
0.0242	0.02	20250	<i>M\CN</i>	أحيان	617
0.0241	0.0199	20200	<i>M\CN</i>	جريمة	618
0.024	0.0198	20087	<i>ADJ</i>	مؤكد	619
			<i>M\CN</i>	مؤكدًا	
0.024	0.0198	20072	<i>V\VP</i>	أتى	620
0.0239	0.0198	20039	<i>ADJ</i>	حالي	621
0.0238	0.0197	19963	<i>V\VI</i>	يُدْفَع	622
0.0237	0.0196	19837	<i>ADJ</i>	تالي	623
0.0237	0.0196	19819	<i>M\CN</i>	إقامة	624
0.0237	0.0195	19801	<i>M\CN</i>	إنتاج	625
0.0237	0.0195	19798	<i>M\CN</i>	معًا	626
0.0236	0.0195	19775	<i>V\VP</i>	أطلق	627
0.0236	0.0195	19752	<i>PRO</i>	أنتم	628
0.0236	0.0195	19740	<i>M\CN</i>	جمالية	629
0.0236	0.0195	19739	<i>M\CN</i>	صُور	630
			<i>V\VP</i>	صَوَّرَ	
0.0235	0.0195	19709	<i>V\VI</i>	يَتَكَلَّم	631
0.0235	0.0194	19669	<i>M\CN</i>	إحدى	632
0.0234	0.0194	19618	<i>ADV</i>	فوق	633
0.0234	0.0194	19607	<i>P\EX</i>	سوى	634
0.0234	0.0194	19605	<i>M\CN</i>	سجّل	635
			<i>V\VP</i>	سَجَّلَ	
0.0234	0.0193	19597	<i>M\CN</i>	وَحَدَّ(ه)	636
0.0234	0.0193	19594	<i>M\CN</i>	نساء	637
0.0233	0.0192	19489	<i>M\CN</i>	قِصَّة	638
0.0232	0.0192	19424	<i>V\VR</i>	حُدَّ	639
0.023	0.019	19292	<i>M\CN</i>	طبيب	640

0.023	0.019	19271	<i>M\CN</i>	مباشرة	641
			<i>ADJ</i>	مباشرة	
0.023	0.019	19241	<i>M\CN</i>	جُمُهورِيَّة	642
0.0229	0.019	19205	<i>M\CN</i>	بأس	643
0.0229	0.0189	19197	<i>M\CN</i>	أشهر	644
			<i>M\CN</i>	أشهر	
			<i>V\VP</i>	أشهر	
0.0229	0.0189	19168	<i>M\CN</i>	ملك	645
			<i>M\CN</i>	ملك	
			<i>M\CN</i>	ملك	
			<i>V\VP</i>	ملك	
			<i>V\VP</i>	ملك	
0.0229	0.0189	19164	<i>M\CN</i>	قضاء	646
0.0229	0.0189	19142	<i>M\CN</i>	دراسة	647
0.0228	0.0188	19055	<i>ADJ</i>	متأكد	648
0.0227	0.0188	19037	<i>M\CN</i>	سياسة	649
0.0227	0.0188	19017	<i>ADJ</i>	صعب	650
			<i>V\VP</i>	صعب	
			<i>V\VP</i>	صعب	
0.0227	0.0188	19003	<i>M\CN</i>	دخل	651
			<i>V\VP</i>	دخل	
0.0226	0.0187	18957	<i>V\VI</i>	يقتل	652
0.0226	0.0187	18953	<i>ADJ</i>	عالمي	653
0.0226	0.0187	18949	<i>M\CN</i>	أمم	654
0.0226	0.0187	18933	<i>M\CN</i>	أمل	655
0.0226	0.0186	18890	<i>M\CN</i>	اعتبار	656
0.0225	0.0186	18823	<i>ADJ</i>	نهائي	657
0.0225	0.0186	18815	<i>M\CNU</i>	منة	658
0.0224	0.0185	18766	<i>M\CN</i>	تنظيم	659
0.0224	0.0185	18763	<i>M\CN</i>	نجاح	660
0.0223	0.0185	18706	<i>M\CN</i>	دورة	661

0.0223	0.0184	18675	<i>M\CN</i>	أُعبَة	662
0.0223	0.0184	18667	<i>M\CN</i>	رَدَّ	663
			<i>V\VP</i>	رَدَّ	
0.0223	0.0184	18639	<i>M\CN</i>	تَنمِيَة	664
0.0222	0.0184	18600	<i>M\CN</i>	اهْتِمَام	665
0.0221	0.0183	18524	<i>M\CN</i>	إِطَار	666
0.0221	0.0183	18524	<i>M\CN</i>	أُمْنِيَة	667
0.0221	0.0183	18513	<i>M\CN</i>	مَسْئُول	668
0.0221	0.0183	18493	<i>M\CN</i>	قَائِد	669
0.022	0.0181	18381	<i>M\CN</i>	مَصَادِر	670
0.0219	0.0181	18347	<i>M\CN</i>	وَقَعَ	671
			<i>V\VP</i>	وَقَعَ	
			<i>V\VP</i>	وَقَعَ	
0.0219	0.0181	18341	<i>M\CN</i>	مُبَارَاة ت	672
0.0219	0.0181	18332	<i>ADJ</i>	لَا حَقَّ	673
			<i>V\VP</i>	لَا حَقَّ	
0.0219	0.0181	18299	<i>V\VP</i>	اتَّصَلَ	674
			<i>V\VR</i>	اتَّصَلَ	
0.0218	0.018	18244	<i>M\CN</i>	مُحَاوَلَة	675
0.0218	0.018	18233	<i>M\CN</i>	كَوَّنَ	676
			<i>V\VP</i>	كَوَّنَ	
0.0217	0.018	18203	<i>V\VP</i>	أَرَادَ	677
0.0217	0.0179	18183	<i>M\CN</i>	إِصَابَة	678
0.0216	0.0179	18116	<i>M\CNU</i>	عَشْرَة	679
			<i>M\CN</i>	عَشْرَة	
0.0216	0.0178	18059	<i>P\PO</i>	مَهْمَا	680
0.0215	0.0178	18004	<i>V\VI</i>	يُمَيَّلُ	681
0.0214	0.0177	17953	<i>M\CN</i>	اِخْتِيَار	682
0.0214	0.0177	17949	<i>V\VP</i>	سَهَّدَ	683
0.0213	0.0176	17846	<i>M\CN</i>	إِجْرَاء	684

0.0212	0.0175	17765	M\CN	صَحيفة	685
0.0211	0.0175	17701	M\CN	استمرا ر	686
0.0211	0.0175	17696	M\CN	شِمال	687
			M\CN	شَمال	
0.0211	0.0174	17666	M\CN	فِكْر	688
			V\VP	فَكَّر	
0.0211	0.0174	17656	M\CN	شِراء	689
0.0211	0.0174	17642	M\CN	نِياية	690
0.021	0.0174	17600	M\CN	مُؤعد	691
0.021	0.0174	17587	M\CN	ماء	692
0.0209	0.0173	17536	V\VI	يَتعلّق	693
0.0209	0.0173	17483	ADJ	اجتماع ي	694
0.0209	0.0173	17478	M\CN	امراة	695
0.0209	0.0172	17475	M\CN	أسنهم	696
			V\VP	أسنهم	
0.0208	0.0172	17424	M\CN	أجهزة	697
0.0207	0.0171	17314	M\CN	بدء	698
0.0207	0.0171	17296	M\CN	جلسة	699
0.0207	0.0171	17293	V\VI	لايزال	700
0.0206	0.017	17247	ADJ	رسمي	701
0.0206	0.017	17229	M\CN	تأثير	702
0.0206	0.017	17219	M\CN	لقب	703
			V\VP	لقب	
0.0206	0.017	17204	M\CN	فرق	704
			M\CN	فرق	
			V\VP	فرق	
0.0205	0.017	17188	M\CN	هجوم	705
0.0205	0.0169	17162	M\CN	ابنة	706
0.0204	0.0169	17104	V\VI	يستمر	707

0.0204	0.0169	17091	ADJ	لَطِيف	708
0.0204	0.0169	17087	V\VI	يَهْتَمُّ	709
0.0204	0.0169	17086	ADV	إِذْ	710
0.0204	0.0169	17082	M\CN	أبناء	711
0.0204	0.0169	17081	M\CN	عُزْب	712
0.0203	0.0168	17002	M\CN	تَأْمِين	713
0.0203	0.0168	17002	V\VI	يُعْرِضُ	714
			V\VI	يُعْرِضُ	
			V\VI	يُعْرِضُ	
0.0203	0.0168	16996	M\CN	عُزْب	715
0.0203	0.0168	16970	ADJ	صَالِح	716
0.0203	0.0167	16968	M\CN	مَلَابِس	717
0.0202	0.0167	16945	M\CN	تَحْرُك	718
			V\VP	تَحْرُك	
0.0202	0.0167	16917	M\CN	بَدَل	719
			V\VP	بَدَل	
0.0202	0.0167	16904	M\CN	طَائِرَة	720
0.0202	0.0167	16903	M\CN	جَمَاعَة	721
0.0202	0.0167	16894	M\CN	مَصْنَع	722
0.0202	0.0167	16890	M\CN	مُعْظَم	723
0.0201	0.0166	16862	M\CN	أَهْلًا	724
0.0201	0.0166	16852	M\CN	قَطَع	725
			M\CN	قَطَع	
			V\VP	قَطَع	
			V\VP	قَطَع	
0.0201	0.0166	16812	M\CN	مُؤَافِقَة	726
			ADJ	مُؤَافِقَة	
0.0199	0.0165	16693	M\CN	أَخْبَار	727
0.0199	0.0164	16658	M\CN	مُحَافِظَة	728
			ADJ	مُحَافِظَة	
0.0199	0.0164	16651	M\CN	خَطَر	729

0.0198	0.0164	16614	<i>M\CN</i>	صُنْدُوق	730
0.0198	0.0163	16560	<i>M\CN</i>	جَزِيرَة	731
0.0198	0.0163	16549	<i>V\VI</i>	يَصْنُدُق	732
0.0198	0.0163	16546	<i>M\CN</i>	فُؤَى	733
0.0197	0.0163	16525	<i>M\CN</i>	نَم	734
0.0197	0.0163	16524	<i>M\CN</i>	جَائِزَة	735
0.0197	0.0163	16512	<i>ADJ</i>	حُكُومِي	736
0.0197	0.0163	16492	<i>V\VI</i>	يُظَهِّر	737
			<i>V\VI</i>	يُظَهِّر	
0.0197	0.0163	16480	<i>ADV</i>	وَرَاء	738
0.0197	0.0162	16452	<i>M\CN</i>	حَادِث	739
			<i>V\VP</i>	حَادِثٌ	
0.0197	0.0162	16449	<i>M\CN</i>	نِقَاط	740
0.0196	0.0162	16431	<i>M\CN</i>	اِنْتِظَار	741
0.0196	0.0162	16424	<i>M\CN</i>	قَاعِدَة	742
0.0196	0.0162	16403	<i>M\CN</i>	حَظٌّ	743
0.0196	0.0162	16399	<i>ADJ</i>	مُهَمٌّ	744
0.0195	0.0161	16353	<i>M\CN</i>	تَعَامَل	745
			<i>V\VP</i>	تَعَامَلٌ	
0.0195	0.0161	16335	<i>M\CN</i>	تِقَافَة	746
0.0195	0.0161	16304	<i>M\CN</i>	إِجْرَاء ت	747
0.0195	0.0161	16301	<i>M\CN</i>	قَضَايَا	748
0.0195	0.0161	16298	<i>M\CN</i>	طَعَام	749
0.0193	0.016	16163	<i>M\CN</i>	سَوَاء	750
0.0193	0.016	16160	<i>V\VI</i>	يَسْمَح	751
0.0193	0.0159	16131	<i>M\CN</i>	أَهْدَاف	752
0.0192	0.0159	16072	<i>V\VI</i>	يَسْأَل	753

0.0192	0.0159	16071	<i>M\CN</i>	مَلْعَب	754
0.0192	0.0158	16048	<i>M\CN</i>	دَقَائِق	755
0.0192	0.0158	16043	<i>M\CN</i>	فِعْلاً	756
0.0192	0.0158	16037	<i>ADJ</i>	عَسْكَرِيَّة	757
0.0191	0.0158	15993	<i>M\CN</i>	مَعْرُض	758
			<i>M\CN</i>	مَعْرُض	
			<i>ADJ</i>	مُعْرَض	
0.0191	0.0158	15970	<i>M\CN</i>	بَقَاء	759
0.0191	0.0158	15961	<i>M\CN</i>	اِتِّصَالاً	760
0.019	0.0157	15902	<i>M\CN</i>	حَقْل	761
0.019	0.0157	15872	<i>M\CN</i>	شُؤُونَ	762
0.0189	0.0157	15858	<i>M\CN</i>	حَجْم	763
0.0189	0.0157	15855	<i>V\VI</i>	يُرْعَب	764
0.0189	0.0156	15843	<i>M\CN</i>	رَمَن	765
0.0189	0.0156	15828	<i>M\CN</i>	سَلَامَةٌ	766
0.0189	0.0156	15819	<i>M\CN</i>	حَي	767
0.0189	0.0156	15806	<i>ADV</i>	حَوَالِي	768
0.0189	0.0156	15803	<i>M\CN</i>	طَرَق	769
			<i>V\VP</i>	طَرَق	
0.0189	0.0156	15787	<i>M\CN</i>	أَسْرَع	770
			<i>V\VP</i>	أَسْرَع	
0.0188	0.0155	15738	<i>M\CN</i>	تَوْفِير	771
0.0188	0.0155	15730	<i>M\CN</i>	أَصْحَاب	772
0.0188	0.0155	15705	<i>M\CN</i>	اِسْتِثْمَار	773
0.0187	0.0155	15675	<i>M\CN</i>	مَسْئُولِيَّة	774
0.0187	0.0155	15668	<i>M\CN</i>	كَافَّة	775
0.0187	0.0154	15630	<i>V\VP</i>	أَدَّى	776

0.0186	0.0154	15582	M\CN	مُسَلِّمُو ن	777
0.0186	0.0154	15576	M\CN	سِبَاق	778
0.0186	0.0154	15565	M\CN	زُوج	779
0.0186	0.0154	15561	V\VI	يُؤَكِّد	780
0.0186	0.0153	15533	M\CN	ثِقَة	781
0.0186	0.0153	15528	M\CN	تَجْرِبَة	782
0.0185	0.0153	15499	M\CN	رُوح	783
0.0184	0.0152	15437	V\VP	اعْتَبِرَ	784
			V\VP	اعْتَبِرْ	
0.0184	0.0152	15422	M\CN	نَقَطَ	785
0.0184	0.0152	15402	M\CN	تَقْرِبًا	786
0.0184	0.0152	15373	M\CN	إِنْشَاء	787
0.0184	0.0152	15364	V\VI	يُتَّقِ	788
			V\VI	يُتَّقِ	
0.0183	0.0152	15351	V\VI	يَنْصِلُ	789
0.0183	0.0151	15337	M\CN	رَحْلَة	790
0.0182	0.015	15243	M\CN	أَيْسَة	791
0.0182	0.015	15239	V\VP	اسْتَمَرَّ	792
			V\VR	اسْتَمِرْ	
0.0182	0.015	15223	M\CN	أَسْفَلَ	793
0.0182	0.015	15222	V\VI	يَتَعَلَّمُ	794
0.0182	0.015	15213	M\CN	جَوَّ	795
0.0182	0.015	15202	M\CN	أَسْلِحَة	796
0.0182	0.015	15198	M\CN	صَدَّرَ	797
			V\VP	صَدَّرَ	
			V\VP	صَدَّرْ	
0.0181	0.015	15164	M\CN	نَوْم	798
0.0181	0.0149	15142	M\CN	صِنَاعَة	799

0.018	0.0149	15098	<i>M\CN</i>	تَحْرِير	800
0.018	0.0149	15098	<i>M\CN</i>	طُلَّاب	801
0.018	0.0149	15067	<i>ADV</i>	قَرِيْبًا	802
0.018	0.0149	15065	<i>M\CN</i>	فَتَى	803
0.018	0.0149	15060	<i>ADJ</i>	قَوِيّ	804
0.018	0.0149	15058	<i>M\CN</i>	رَعَايَة	805
0.018	0.0149	15051	<i>M\CN</i>	تَدْرِيْب	806
0.018	0.0148	15042	<i>M\CN</i>	وَفَدَ	807
			<i>V\VP</i>	وَفَدَ	
0.018	0.0148	15027	<i>M\CN</i>	اِتِّجَاه	808
0.0179	0.0148	15017	<i>M\CN</i>	تَتَاوَل	809
			<i>V\VP</i>	تَتَاوَل	
0.0179	0.0148	14980	<i>M\CN</i>	وَقَفَ	810
			<i>V\VP</i>	وَقَفَت	
0.0179	0.0148	14976	<i>V\VP</i>	أَرْسَلَ	811
0.0179	0.0148	14976	<i>V\VI</i>	يَضُمُّ	812
0.0179	0.0148	14969	<i>M\CN</i>	مُرُور	813
0.0179	0.0148	14968	<i>M\CN</i>	شَابَ	814
			<i>V\VP</i>	شَابَ	
0.0179	0.0148	14960	<i>V\VP</i>	خَرَجَ	815
0.0179	0.0148	14947	<i>V\VI</i>	يَتَوَقَّعُ	816
0.0178	0.0147	14902	<i>V\VI</i>	يَقْدِمُ	817
0.0177	0.0147	14850	<i>M\CN</i>	نُمُو	818
0.0177	0.0146	14832	<i>M\CN</i>	ثَوْرَة	819
0.0177	0.0146	14809	<i>M\CN</i>	أَمْوَال	820
0.0177	0.0146	14803	<i>V\VI</i>	يَكْفِي	821
0.0176	0.0146	14770	<i>M\CN</i>	عَاصِمَة	822
0.0176	0.0146	14769	<i>V\VI</i>	يُهَيِّمُ	823

0.0176	0.0146	14742	ADJ	كُبرى	824
0.0176	0.0145	14738	M\CN	حملة	825
			M\CN	حملة	
0.0175	0.0145	14686	M\CN	اقتصاد	826
0.0175	0.0145	14654	M\CN	لغة	827
0.0175	0.0144	14637	M\CN	عنوان	828
0.0175	0.0144	14621	M\CN	كَلِيَّة	829
			M\CN	كَلِيَّة	
0.0174	0.0144	14549	M\CN	عَمَّ	830
			V\VP	عَمَّ	
0.0173	0.0143	14475	M\CN	قَمَّة	831
0.0173	0.0143	14454	M\CN	تابع	832
			V\VP	تابع	
0.0172	0.0142	14430	M\CN	دائرة	833
0.0172	0.0142	14410	M\CN	أحداث	834
0.0172	0.0142	14380	M\CN	بَحْر	835
0.0171	0.0142	14352	ADJ	مُناسب	836
0.0171	0.0141	14285	M\CN	قُرية	837
0.017	0.0141	14263	V\VI	يُبَيِّغ	838
			V\VI	يُبَيِّغ	
0.017	0.0141	14247	M\CN	انتهاء	839
0.017	0.0141	14242	M\CN	مَعنى	840
0.017	0.014	14233	V\VI	يُبْعاني	841
0.0169	0.014	14148	ADJ	جاري	842
0.0169	0.014	14138	M\CN	مَوادّ	843
0.0168	0.0139	14100	M\CN	مَسْأَلَة	844
0.0168	0.0139	14084	M\CN	فَلَق	845
			V\VP	فَلَق	
0.0168	0.0139	14073	M\CN	دَعْوَة	846
0.0168	0.0139	14048	M\CN	سَكَّان	847

0.0168	0.0139	14042	$M\backslash CN$	أسباب	848
0.0168	0.0139	14036	$V\backslash VI$	يَتَوَقَّف	849
0.0168	0.0139	14035	$M\backslash CN$	وَصَف	850
			$V\backslash VP$	وَصَف	
0.0168	0.0138	14028	$M\backslash CN$	بَلْدَة	851
0.0167	0.0138	13966	$M\backslash CN$	عِلَاج	852
0.0167	0.0138	13939	$M\backslash CN$	أُورَاق	853
0.0166	0.0138	13932	$M\backslash CN$	رَبِّ	854
			$P\backslash PRE$	رُبِّ	
0.0166	0.0137	13876	$M\backslash CN$	وسائل	855
0.0165	0.0137	13841	$M\backslash CN$	مَهْرَجَا ن	856
0.0165	0.0136	13825	$M\backslash CN$	تِجَارَة	857
0.0165	0.0136	13797	$M\backslash CN$	صَرْب	858
			$V\backslash VP$	صَرْب	
0.0165	0.0136	13790	$M\backslash CN$	مُقَاوَمَة	859
0.0165	0.0136	13775	$V\backslash VI$	يَسْتَعْمِد	860
			$V\backslash VI$	يُسْتَعْمَد	
0.0164	0.0135	13703	$M\backslash CN$	مَصْلَحَة	861
0.0163	0.0135	13638	$M\backslash CN$	أَسْوَاق	862
0.0162	0.0134	13593	$V\backslash VI$	يَدْعُو	863
0.0162	0.0134	13592	$M\backslash CN$	سَيِّطْرَة	864
0.0162	0.0134	13576	$M\backslash CN$	مُؤَخَّرَا	865
0.0162	0.0134	13569	$M\backslash CN$	أَسَاس	866
0.0162	0.0134	13569	$M\backslash CN$	نَظْرَة	867
0.0162	0.0134	13563	$M\backslash CN$	مُجَدِّدَا	868
0.0162	0.0134	13557	$M\backslash CN$	مَادَة	869
0.0162	0.0134	13533	$M\backslash CN$	جِنْس	870
0.0161	0.0133	13514	$M\backslash CN$	أَنْفُس	871

0.0161	0.0133	13508	<i>M\CN</i>	تَسْجِيل	872
0.016	0.0132	13423	<i>M\CN</i>	أَوْسَط	873
0.016	0.0132	13419	<i>V\VP</i>	حَقَّقَ	874
0.016	0.0132	13388	<i>M\CN</i>	خِطَاب	875
0.016	0.0132	13375	<i>V\VP</i>	نَجَّحَ	876
0.016	0.0132	13370	<i>M\CN</i>	تَشْكِيل	877
0.0159	0.0132	13347	<i>ADJ</i>	سَيِّئَةٌ	878
0.0159	0.0132	13342	<i>M\CN</i>	بَطَّلَ	879
0.0159	0.0131	13272	<i>V\VI</i>	يَقِفُ	880
0.0158	0.013	13193	<i>V\VI</i>	يُورِجُهُ	881
0.0158	0.013	13192	<i>ADV</i>	قُرَّبَ	882
			<i>V\VP</i>	قُرَّبَ	
			<i>V\VP</i>	قُرَّبَ	
0.0157	0.013	13182	<i>M\CN</i>	حَاكِمَ	883
			<i>V\VP</i>	حَاكَمَ	
0.0157	0.013	13157	<i>ADV</i>	عَقِبَ	884
			<i>V\VP</i>	عَقَّبَ	
0.0157	0.013	13143	<i>M\CN</i>	ظَنَّ	885
			<i>V\VP</i>	ظَنَّ	
0.0157	0.013	13142	<i>M\CN</i>	مَرَّ	886
			<i>V\VP</i>	مَرَّ	
0.0157	0.013	13137	<i>M\CN</i>	عَشَاءَ	887
			<i>ADV</i>	عَشَاءَ	
0.0157	0.013	13121	<i>M\CN</i>	إِعْدَاد	888
0.0157	0.0129	13113	<i>M\CN</i>	فُنْدُق	889
0.0156	0.0129	13084	<i>V\VI</i>	يُؤَدِّي	890
0.0156	0.0129	13049	<i>V\VI</i>	يُخْضِرُ	891
			<i>V\VI</i>	يُخْضِرُ	
0.0156	0.0129	13037	<i>M\CN</i>	تَحَوَّلَ	892
			<i>V\VP</i>	تَحَوَّلَ	
0.0155	0.0128	12996	<i>ADJ</i>	سَرِيع	893

0.0155	0.0128	12992	V\VI	يَشْهَد	894
0.0155	0.0128	12982	M\CN	سِرّ	895
0.0155	0.0128	12975	M\CN	طُرُوف	896
0.0155	0.0128	12974	V\VP	فَازَ	897
0.0155	0.0128	12958	ADJ	مَيِّت	898
0.0155	0.0128	12954	M\CN	أَثَر	899
			V\VP	أَثَر	
0.0155	0.0128	12952	M\CN	ضَوْء	900
0.0155	0.0128	12936	M\CN	عَمَال	901
0.0154	0.0127	12880	M\CN	فُذْرَة	902
0.0154	0.0127	12876	V\VI	يَدْرِي	903
0.0154	0.0127	12875	M\CN	مَنْع	904
			V\VP	مَنْع	
0.0154	0.0127	12854	ADJ	رَنَيْسِي	905
0.0153	0.0127	12848	M\CN	مِيلَاد	906
0.0153	0.0127	12825	P\PO	إِنَّمَا	907
0.0153	0.0126	12802	M\CN	مُسَابِقَة	908
0.0153	0.0126	12774	M\CN	دَلِيل	909
0.0153	0.0126	12767	M\CN	سَفَر	910
0.0152	0.0126	12762	M\CN	حَمَل	911
			M\CN	حَمَل	
			V\VP	حَمَل	
0.0152	0.0126	12743	M\CN	تَصْوِير	912
0.0152	0.0126	12728	M\CN	طَيْرَان	913
0.0152	0.0125	12702	M\CN	مَحَطَّة	914
0.0151	0.0125	12670	M\CN	أَفْرَاد	915
0.0151	0.0125	12669	M\CN	سَوْء	916
0.0151	0.0125	12666	M\CN	احْتِرَام	917

0.0151	0.0125	12662	<i>M\CN</i>	حساب	918
0.0151	0.0125	12644	<i>M\CN</i>	تطبيق	919
0.0151	0.0125	12617	<i>V\VI</i>	يَسْتَجِقُّ	920
0.0151	0.0125	12615	<i>M\CN</i>	بيئة	921
0.015	0.0124	12591	<i>M\CN</i>	مَقَرَّ	922
0.015	0.0124	12574	<i>M\CN</i>	فَشَلَّ	923
			<i>V\VP</i>	فَشَلَّ	
0.015	0.0124	12559	<i>V\VR</i>	أَفْعَلَّ	924
0.015	0.0124	12543	<i>M\CN</i>	كِبَار	925
0.015	0.0124	12541	<i>V\VI</i>	يَتَعَرَّفُ	926
0.015	0.0124	12537	<i>M\CN</i>	وَقْفًا (لـ)	927
0.0149	0.0123	12501	<i>M\CN</i>	مُنَافَسَة	928
0.0149	0.0123	12471	<i>V\VI</i>	يَسْعَى	929
0.0149	0.0123	12471	<i>V\VI</i>	يَكْرَهُ	930
0.0149	0.0123	12463	<i>M\CN</i>	مُؤَاطِن	931
0.0149	0.0123	12448	<i>M\CN</i>	أَوْلَاد	932
0.0149	0.0123	12436	<i>ADJ</i>	طَبِيعِيّ	933
0.0148	0.0123	12427	<i>M\CN</i>	خُطْوَة	934
0.0148	0.0122	12407	<i>M\CN</i>	مَشَارِيع	935
0.0148	0.0122	12391	<i>M\CN</i>	شَاهِد	936
			<i>V\VP</i>	شَاهَدَ	
			<i>V\VR</i>	شَاهِدَ	
0.0147	0.0122	12310	<i>M\CN</i>	أَصْل	937
0.0147	0.0121	12292	<i>M\CN</i>	مَدَارِس	938
0.0147	0.0121	12286	<i>M\CN</i>	تَمَن	939
0.0146	0.0121	12250	<i>M\CN</i>	إِيجَاد	940
0.0146	0.0121	12230	<i>M\CN</i>	صَنْفَقَة	941
0.0146	0.0121	12220	<i>V\VI</i>	يُطْلِقُ	942

			V\VI	يُطَلِّقُ	
0.0145	0.012	12155	V\VI	يُقِيلُ	943
			V\VI	يُقِيلُ	
			V\VI	يُقِيلُ	
			V\VI	يُقِيلُ	
0.0145	0.012	12134	V\VI	يَجْمَعُ	944
0.0145	0.012	12128	ADJ	شَدِيدٌ	945
0.0145	0.012	12124	M\CN	أَسْئَلَةٌ	946
0.0145	0.012	12121	M\CN	سِنَّ	947
			M\CN	سِنَّ	
			V\VP	سِنَّ	
0.0144	0.0119	12092	M\CN	تَفْكَيرٌ	948
0.0144	0.0119	12088	M\CN	أَسْمَاءٌ	949
0.0144	0.0119	12067	M\CN	مُسْتَشَارٌ	950
0.0144	0.0119	12057	V\VI	يُقُودُ	951
0.0144	0.0119	12030	V\VI	يَتِمَكَّنُ	952
0.0143	0.0118	11986	M\CN	جُهُودٌ	953
0.0143	0.0118	11977	M\CN	سَنَقٌ	954
			V\VP	سَنَقٌ	
0.0143	0.0118	11934	M\CN	صَنْعَطٌ	955
			V\VP	صَنْعَطٌ	
0.0142	0.0118	11922	M\CN	إِشَارَةٌ	956
0.0142	0.0117	11885	M\CN	مُتَابَعَةٌ	957
0.0142	0.0117	11867	V\VP	أَصَابَ	958
0.0142	0.0117	11862	M\CN	أُخْتٌ	959
0.0141	0.0117	11831	M\CN	حَذَرٌ	960
			ADJ	حَذَرٌ	
0.0141	0.0116	11793	M\CN	خَلِيحٌ	961
0.0141	0.0116	11770	M\CN	أُسْرَةٌ	962
0.0141	0.0116	11769	M\CN	إِصْلَاحٌ	963
0.0141	0.0116	11763	M\CN	حَارِسٌ	964

0.014	0.0116	11756	ADV	ناجبة	965
0.014	0.0116	11744	M\CN	مرض	966
			V\VP	مرض	
0.014	0.0116	11743	M\CN	فصل	967
			V\VP	فصل	
			V\VP	فصل	
0.014	0.0116	11715	M\CN	تغير	968
			V\VP	تغير	
0.014	0.0115	11695	ADV	مجنون	969
0.014	0.0115	11691	M\CN	نصر	970
			V\VP	نصر	
0.0139	0.0115	11669	ADV	موجود	971
0.0139	0.0115	11636	M\CN	أسوأ	972
0.0139	0.0115	11627	M\CN	حلم	973
			M\CN	حلم	
			V\VP	حلم	
			V\VP	حلم	
0.0139	0.0115	11626	M\CN	أندية	974
0.0139	0.0115	11626	M\CN	جمهور	975
0.0139	0.0115	11611	M\CN	صنيد	976
0.0139	0.0114	11596	M\CN	عادة	977
0.0138	0.0114	11581	M\CN	مخزرا ت	978
0.0138	0.0114	11542	V\VP	اتفق	979
0.0138	0.0114	11540	M\CN	مسرّح	980
0.0138	0.0114	11520	M\CN	تمكّن	981
			V\VP	تمكّن	
0.0137	0.0113	11495	V\VI	يتبغي	982
0.0137	0.0113	11446	M\CN	اللاعب	983
0.0137	0.0113	11435	M\CN	قوانين	984
0.0137	0.0113	11427	V\VI	يزيد	985
0.0137	0.0113	11426	M\CN	رياضة	986

0.0136	0.0112	11367	$M\backslash CN$	مَبْلَغ	987
0.0136	0.0112	11356	$M\backslash CN$	كِتَابَة	988
0.0135	0.0112	11339	$M\backslash CN$	خَوْف	989
0.0135	0.0112	11305	$M\backslash CN$	شَمْس	990
0.0135	0.0111	11270	$V\backslash VP$	سَاعَدَ	991
0.0134	0.0111	11222	$V\backslash VI$	يَقُولُ	992
0.0134	0.011	11175	$M\backslash CN$	اِتِّخَاذ	993
0.0133	0.011	11171	$M\backslash CN$	حَفْلَة	994
0.0133	0.011	11162	$M\backslash CN$	شُعُور	995
0.0133	0.011	11149	$V\backslash VI$	يَقْضِي	996
			$V\backslash VI$	يُقْضَى	
0.0133	0.011	11133	$V\backslash VP$	اسْتَنْطَاع	997
0.0133	0.011	11114	$M\backslash CN$	طَبِيعَة	998
0.0132	0.0109	11090	$M\backslash CN$	مُقَابَلَة	999
0.0132	0.0109	11071	$V\backslash VP$	اِبْتَعَدَ	1000
			$V\backslash VR$	اِبْتَعُدَ	

الجدول ٤ : قائمة الكلمات الشائعة في اللغة العربية المعاصرة

5. نتائج الدراسة

1. قَدِّمَتِ الدِّراسَةُ لفكرة الكلمات الشائعة وماهيتها ودورها في تعليم العربية، وأبانت عن وجود اختلاف في فلسفة الشُّبُوع بين اللغة العامَّة واللُّغة المُختصَّة؛ حيثُ يَضيقُ نطاقُ التَّبَايُنِ في هذه الكلمات بين مصادر اللغة العامَّة، ويَتَّسَعُ بين مصادر اللغة المُختصَّة.
2. عرَضَتِ الدِّراسَةُ للتَّجاربِ السَّابِقَةِ في بناء قوائم الكلمات العربيَّة الشائعة، وأبانت عن أبرز إشكالات هذه القوائم. وتمثَّلت هذه الإشكالات - من وجهة نظر الباحث - في أربعة إشكالات، هي: محدودية مُدُونات القوائم، وإغفال العربيَّة المنطوقة، واضطراب التَّوجُّه الإحصائي، والخلط بين هَدَفِي التَّعَلُّمِ والاكْتِسَابِ.
3. أبانت الدِّراسَةُ عن الحاجة إلى بناء قائمة جديدة للكلمات الشائعة في العربيَّة، واقترَحَ الباحثُ منهجِيَّةً لبناء هذه القائمة، اعتماداً على مُدُونَة لُغَوِيَّة، يتجاوَزُ حجمُها مئة مليون كلمة. وضماناً لتمثيل المُدُونَة لمُجْتَمَعِ العربيَّة، فقد وَضَعَ الباحثُ خمسة معاييرٍ لمادَّتها، تمثَّلت في: المُعاصَرة، والاتِّساع النَّسَبِي، وغموم المادَّة، وتمثيلُ العربيَّة في صُورَتِها [المكتوبة والمنطوقة]، والاتِّساق الكَمِّي بين النُّصوص.

٤. قام الباحث بتنقية المُدَوَّنَة اللُّغَوِيَّة وتثبيتها؛ كما أخضعها لعددٍ من المُعالجات اللُّغَوِيَّة والحاسوبية، بهدف استخلاص قائمةٍ جديدةٍ، تكونُ مُوافقةً لطبيعة اللغة العربية، ومُناسبةً للفئات المُستهدفة من مُتعلّمي العربية الناطقين بغيرها.
٥. أخضع الباحث مُدَوَّنَة الدِّراسة لعملياتٍ إحصائيةٍ دقيقة؛ وخُصَّصَ من ذلك إلى قائمةٍ جديدةٍ للكلمات الشائعة في اللغة العربية المعاصرة، تشتملُ على ١٠٠٠ كلمةٍ مُجرّدة، وتدورُ هذه الكلمات في النُّصوص العامّة [المُنظمة] بنسبةٍ تقريبيّةٍ تبلغُ ٧٥٪.
٦. قام الباحث بضبط كلمات القائمة وتحديد الأقسام الكلامية التي تنتمي إليها باستخدام مجموعةٍ من الرُّموز؛ وبلغَ عددُ الكلمات بعدَ الضُّبط ١٢٥٠ كلمة، تنتمي كُلُّ منها إلى أحد أقسامٍ كلاميةٍ سبعة (الاسم، والفعل، والأداة، والصفة، والظرف، والضَّمير، والخالفة).
٧. قدّمت الدِّراسة توصيفاً إحصائياً لأعداد الكلمات بحسب الأقسام الكلامية التي تنتمي إليها؛ كما أبانت عن النسبة المئوية لكلمات كُلِّ قسمٍ كلاميٍّ في القائمة على جده.
٨. عرّضت الدِّراسة قائمة الكلمات المُقترحة؛ وقدّمها الباحث في سِتَّة حُفُولٍ، تشمل: (رُتبية الكلمة، وصورة الكلمة المضبوطة، والقسم الكلامي، والتكرار، والنسبة المئوية لدوران الكلمة في المُدَوَّنَة العربية الكاملة، والنسبة المئوية لدوران الكلمة في المُدَوَّنَة المُنقّاة).

6. الخُلاصة

قائمةُ الكلمات الشائعة موردٌ مهمٌ في تعليم العربية للناطقين بغيرها؛ حيثُ يُستفادُ منها في توفير الوقت والجهد المبذولين في عمليّتي التعلّم والتعلّم. فهي تُمكنُ المُعلّم من اختيار الكلمات المُناسبة في إعداد المناهج واختيار النُّصوص، وتُمكنُ المُتعلّم من تلبية احتياجاته الأولى في استخدام اللغة - تعبيراً وفهماً؛ كما تُساعده على تنمية مهاراته اللُّغَوِيَّة بتوجيهه إلى الكلمات الأكثر دوراً في مُحيط اللغة العامّة، لا سيّما لدى المُتعلّمين المُبتدئين الذين تنتفي علاقتهم باللغة. ويبدو أنّ أهميّة الكلمات الشائعة في تعليم العربية معلومةٌ للباحثين منذُ أمدٍ؛ إذ تزرخُ المكتبةُ العربيةُ بالعديد من الأبحاث والدِّراسات التي تُعنى بقوائم الكلمات الشائعة وميادين استخدامها.

ومع ظهور لسانيات المُدَوَّنات وتطوُّر البحث في أساليب تعليم العربية، أضحت القوائم العربية المُنجزة بحاجةً إلى إعادة النظر، لمُعالجة الإشكالات التي تحوّل دونَ الإفادة منها على الوجه الأمثل. ولعلَّ أبرزَ هذه الإشكالات: محدودية المادة النصّية المُستخدمة في بناء هذه القوائم، واضطراب التوجيه الإحصائي فيها؛ ناهيك عن غياب الموائمة بين طبيعة اللغة وأهداف الفئات المُستهدفة. وأدّت هذه الإشكالات على تباينٍ واضحٍ في مخرجات قوائم الكلمات العربية الشائعة؛ حيثُ يعكس بعضها دورانَ الكلمات في مجتمعاتٍ لُغَوِيَّةٍ محدودة [غير مُمثلةٍ لواقع العربية]، ويعكس بعضها الآخرُ وجهاتٍ نظرٍ فرديةٍ تفتقرُ إلى التوجيه الكميّ للكلمات المُختارة.

واستشعاراً بالحاجة إلى قائمةٍ جديدةٍ للكلمات الشائعة، تُعالجُ الإشكالات الواقعة في النَّجارب المُنجزة، وتكونُ أكثرَ تمثيلاً لواقع العربية المعاصرة، وأكثرَ تلبيةً لاحتياجات مُتعلّمي العربية من الناطقين بغيرها، يُحاولُ الباحث في هذه الدِّراسة تقديمَ منهجيةٍ مُختلفةٍ عن المناهج السابقة لقوائم الكلمات الشائعة. وتبرزُ ملامحُ هذه المنهجية في الاعتماد على مُدَوَّنَة لُغَوِيَّةٍ كبيرةٍ نسبياً للعربية

المُعاصرة في صورتيها المكتوبة والمنطوقة، وتوظيف اللسانيات الكميّة وتقنيات الآلة في معالجة هذه المُدوّنَة، والاستناد إلى حاجة المُتعلّمين في ضبط المُخرجات. ولا يزعمُ الباحثُ أنّ القائمةَ التي يُقدّمها كافيّة لتعليم العربيّة لجميع المُستويات؛ كما لا يزعمُ أنّها تخلو من الإشكالات التي تفرضها طبيعة اللّغة العربيّة ونظامها الكتابي؛ لكنّه يعتقدُ أنّ مُخرجات عملِه تعكسُ دورانَ الكلمات في العربيّة المُعاصرة إلى حدٍ كبير، ويلتمسُ أن تُساعد هذه القائمة في تيسير تعليم العربيّة وتعلّمها للنّاطقين بغيرها، خصوصاً في مراحل التّعلّم الأوّليّة. ولعلّه يتمكّنُ -في المُستقبل- من تنمية مادّة القائمة وتطويرها، لتكونَ أكثرَ تعبيراً عن واقع اللّغة العربيّة، وأكثرَ قابليّة لتلبية احتياجات فئات المُتعلّمين، على اختلاف أهدافهم ومُستوياتهم.

مراجع التّراسة

- حسان، تَمّام. *مناهج البحث في اللّغة*. القاهرة: مكتبة الأنجلو، ط ١، ١٩٥٥.
- حسان، تَمّام. *اللّغة العربيّة: معناها ومبناها*. القاهرة: الهيئة المصريّة العامّة للكتاب، ط ٢، ١٩٧٩.
- طعيمة، رُشدي. *الأسس المعجميّة والثّقافيّة لتعليم اللّغة العربيّة لغير النّاطقين بها*. مكّة المُكرّمة: وحدة البحوث والمناهج في جامعة أمّ القُرى، ١٩٨٢.
- عاقل، فاخر. *المُفردات الأساسيّة للقراءة الابتدائيّة*. دمشق: د.ن، ١٩٥٣.
- عبد، داود. *المُفردات الشّائعة في اللّغة العربيّة*. الرّياض: مطبوعات جامعة الرّياض، ١٩٧٩.
- الكشو، رضا. اللّسانيات والتّعليميّة، *مجلة العربيّة للنّاطقين بغيرها*. جامعة إفريقيا العالميّة، السودان، العدد ١٨، يونيو ٢٠١٤.
- يُونس، فتحي. *الكلمات الشّائعة في كلام تلاميذ الصّفوف الأولى من المرحلة الابتدائيّة وتقويم بعض مجالات تدريس اللّغة في ضوءها*. أطروحة دكتوراه، كُليّة التّربية، جامعة عين شمس، ١٩٧٤.

BAILEY, Ewing. *A list of modern Arabic words as used in daily and weekly newspapers of Cairo*. Nile Mission Press, 1948.

BRILL, Moshe; NEUSTADT, D. & SCHUSSER, P. *The Basic Word List of the Arabic Daily Newspaper*. The Hebrew University Press Association, 1940.

BUCKWALTER, Tim. & PARKINSON, Dilworth. *A frequency dictionary of Arabic: core vocabulary for learners*. Routledge, 2011.

CORPUS (the open parallel corpus). "opus.nlpl.eu", (2022).

COUNCIL OF EUROPE. *Common European framework of reference for languages: learning, teaching, assessment*. Council of Europe, 2020.

- DIAO, Wenhao. & TRENTMAN, Emma. *Language learning in study abroad: the multilingual turn (new perspectives on language and education)*. Multilingual Matters, 2021.
- LANDAU, Jacob. *A word count of modern Arabic prose*. Nueva York: American Council of Learned Societies, 1959.
- LOTFI, Mohamed Kadri. *Changes needed in Egyptian readers to increase their value*. PhD. Dissertation. University of Chicago, 1948.
- MACCARIOUSE, Ernest. & RUMMUNY, Raji. *Word count of elementary modern literary Arabic text books*". Center for Research on Language and Language Behavior, University of Michigan, 1968.
- NOTEPAD++ v7.5.5. www.notepad-plus-plus.org, 2022.
- SILLS, David. *International Encyclopedia of the Social Sciences*. Macmillan Company, 1968.
- THORNDIKE, Edward. *The teachers word book*. Nueva York Teachers College, Columbia University, 1921.
- ZANÓN, Noa Talaván. *A university handbook on terminology and specialized translation*. Netbiblo, 2012.